

Message aux lecteurs

Ce journal devait vous parvenir entre Noël et Nouvel An.

L'année 1999 vexée de céder la place à l'an 2000 en a jugé autrement en s'en allant avec pluie et vent.

La tempête en sévissant n'a pas oublié notre imprimeur dont les dégâts ont fortement retardé le programme.

Nous laissons cependant tous les textes en l'état, tels que prévus avant Noël, même si l'un ou l'autre peut paraître décalé par rapport à la date de distribution de ce bulletin.

Je rajouterais simplement que les récents événements météo remettent un peu les pendules à l'heure. L'homme a beau aller sur la Lune ou sur Mars, notre bonne vieille Terre nous rappelle, de temps en temps, que nous devons composer avec elle.

Que ce soit privé ou dans la commune, il va falloir réparer ou réaménager. Pour les bâtiments, compte tenu de la charge des entreprises cela pourra durer des mois. Pour les arbres et la nature, cela prendra des années, voire des décennies.

En nous remémorant ces heures difficiles je voudrais, simplement, vous assurer de toute la sympathie de la municipalité et remercier tous ceux qui spontanément ont fait jouer à plein la solidarité.

Nos pompiers étaient, eux aussi, sur la brèche dès les premiers coups de vent et ont largement dépassé le cadre de leur mission de sécurité pour venir en aide à nos concitoyens.

*Un grand merci à tous
et . . . meilleure année 2000.*

Roland GOETZ
Maire

SCHWINDRATZHEIM

Infos



Janvier
2000

sommaire

3	Le mot du maire
4 et 5	Histoires de notre histoire : Lichtenberg
6	La vie municipale
7	Informations budgétaires
8 à 14	Une année riche en événements
15	Le recensement
16 à 19	Bilan intermédiaire de l'action communale
20 à 24	L'état civil
25 à 39	Nos clubs et associations
40 et 41	Le nouveau «Point Lecture»
41	La Communauté de Communes
42 et 43	Informations diverses
44	Le calendrier des manifestations

Votre bulletin municipal

Les différents échos positifs recueillis en janvier dernier à propos de la nouvelle forme de présentation du bulletin municipal, nous ont poussé à reconduire la formule 99. En ce qui concerne le contenu de votre bulletin, nous pensons qu'il doit d'abord être un organe d'information sincère et réaliste. Il doit témoigner de la vie et de l'activité à Schwindrätzheim, notre village. Il doit informer sur l'action municipale (réalisations et projets) et doit aussi permettre à tous ceux qui se dévouent bénévolement à des causes associatives, d'être en prise directe avec nos concitoyens.

Comme l'an passé, nous espérons que l'insertion de nombreuses photos agrémentera la lecture de ce bulletin.

Les membres de la commission se joignent à moi pour vous souhaiter nos meilleurs vœux pour l'an 2000 !

Jean-Claude FECHTER

Responsable publication : Jean-Claude FECHTER

Photos : associations - mairie

Conception, photogravure, impression: Imprimerie SOSTRALIB - ☎ 03.88.51.51.70

Dépot légal: Janvier 2000

Par respect de l'environnement, ce document est imprimé sur du papier sans chlore.

Pour tourner la page du 20^e siècle, fêter l'an 2000
et entrer dans le nouveau millénaire,

un livre "Mémoire de vies"[©] bientôt pour Schwindrätzheim ?

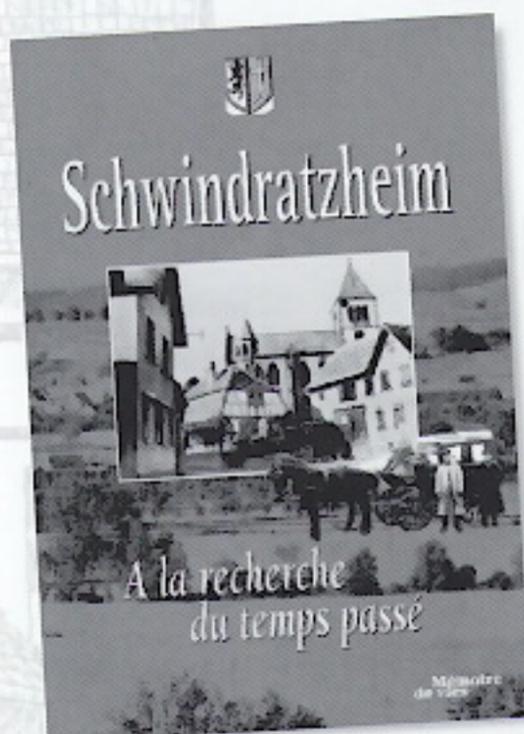
Des centaines de photos d'époque, des documents d'archives, des histoires vécues, des thèmes captivants et des commentaires passionnants.

Un siècle de vie à Schwindrätzheim illustré et commenté avec vous et pour vous dans un très bel ouvrage avec couverture rigide pelliculée de la collection "Mémoire de vies"[©] des Éditions Carré Blanc.

Bientôt vous pourrez y souscrire !

Un cadeau unique pour vous, vos enfants et amis.

Confiez-nous dès à présent vos photos et documents des plus anciens jusqu'à nos jours. Vous participerez ainsi avec la municipalité et nos associations à la préparation de ce qui sera notre événement de l'an 2000, en faisant revivre l'histoire de notre village, votre histoire.



An 2000
Schwindrätzheim

Format 21 x 29,7 cm
Dos carré cousu collé
Couverture rigide

DÉJÀ PLUS DE 50 TITRES
PARUS OU À PARAÎTRE !

Pour tous renseignements :
Mairie de Schwindrätzheim
Tél 03 88 91 50 27





An 2000, un pari sur l'avenir

Nous voici donc en l'an 2000, aux portes d'un nouveau siècle et d'un nouveau millénaire.

En fait, pour être tout à fait précis, l'an 2000 clôturera le 20^e siècle et le prochain ne débutera qu'en 2001. Mais rarement une date aura fait couler autant d'encre.

Il y a mille ans, à la veille du second millénaire après J.-C., une grande frayeur gagna les hommes de l'époque par peur de l'apocalypse et de la fin du monde.

Il est vrai que la situation (de fortes pluies, des inondations, un réchauffement entraînant la fonte des glaciers, de grandes famines et des épidémies) contribuait à cette psychose collective, mélange de croyances et de souffrances.

Aujourd'hui, de quoi les hommes peuvent-ils encore avoir peur ?

Les uns du bogue de l'an 2000 - le lendemain du nouvel an nous serons fixés - et d'autres de l'incertitude devant les changements permanents du monde dans lequel nous vivons. Et si le monde évolue à la même vitesse dans les cent ans à venir que pendant le siècle écoulé, que peut-on encore imaginer ?

Certains prédiront une marche certaine vers un déclin de l'humanité, d'autres la continuité du progrès apte à régler les problèmes de notre planète.

En cette veille de nouvel an historique, adoptons plutôt la solution la plus optimiste et retenons uniquement des motifs d'espérance pour l'homme : *la foi dans le progrès, l'innovation et la justice, le seul pari qui soit capable de cimenter l'humanité.*

Parce que la terre avait continué de tourner et en guise de remerciements, durant les siècles qui ont suivi l'an 1000 nos ancêtres ont construit des cathédrales qui aujourd'hui encore demeurent les témoins flamboyants de cette époque. Et nous, quels témoignages laisserons-nous à ceux qui feront le bilan du prochain millénaire ? Ensemble faisons en sorte que le constat soit positif et, chacun à notre place, contribuons à construire un monde encore meilleur et plus juste.

Plus proche de nos préoccupations quotidiennes, dans notre cité qui compte à présent 1700 habitants, la vie suit son cours. Et les élus mesurent, année après année, l'inéluctable course entre le temps et les moyens pour mener à bien les projets issus des besoins de la collectivité.

Sur ce plan aussi, suivant que l'on regarde la coupe à moitié pleine ou à moitié vide, les uns diront que beaucoup de réalisations ont été menées à bien et d'autres que beaucoup resterait à faire. Ce type de constat sera sans doute encore vrai dans cent ans !

Dans le précédent bulletin, nous évoquions l'opportunité de faire un état des principales réalisations. Vous trouverez donc dans ces pages des photos de quelques-unes d'entre elles.

Nous y associons bien sûr l'ensemble des élus mais aussi les responsables associatifs et tous ceux qui participent à la vie de la commune et qui y vivent quotidiennement.

Avec toute la municipalité, je formule les meilleurs vœux et souhaits pour chacun d'entre vous et tous ceux qui vous sont chers.

À tous, une bonne et heureuse année 2000,

Roland GOETZ, maire





Histoires de notre Histoire

Le 30 août 99, le maire Roland GOETZ a proposé au conseil municipal une sortie sous forme de retour aux sources, en fait la visite du château de Lichtenberg, page importante de l'histoire du village. La visite avait été organisée par Jean-Michel RUDRAUF, professeur au collège de Marmoutier, passionné par l'histoire de notre région et sûrement l'un des meilleurs experts ayant étudié le château de Lichtenberg et capable par ailleurs de nous parler de l'histoire d'une cinquantaine de châteaux érigés en Alsace.

A l'occasion de la visite du «Lichtenberg», Jean-Michel RUDRAUF est «remonté dans le temps» pour nous parler de l'histoire très lointaine du village et nous nous empressons de vous faire partager ces informations très intéressantes à propos de nos origines.



Les représentants municipaux passionnés par les explications de M. RUDRAUF.

Schwindratzheim et les Sires de Lichtenberg

duc d'Alsace Luitfried vendit, le 5 février 736, l'ensemble des possessions héritées de son père (c'est-à-dire le duc Adalbert, frère de Sainte-Odile).

Par la suite, par diverses donations, une grande partie de ce domaine royal passa à divers monastères.

De la sorte, le comte Ruthard fit don en 758, à l'abbaye de Schwarzach, de l'église de «Swindratisheim». Bien que l'acte conservé soit un faux rédigé plus tard, on peut admettre qu'il repose sur une vraie donation. Mais celle-ci ne comprenait pas que le

sanctuaire mais également un important domaine agricole qui fut la principale cour colongère de ce monastère en Alsace.

En 884, l'abbaye de Hanau possédait également des biens à «Swinderatesheim».

En 1127, c'est l'abbaye de Saint Jean-de-Saverne qui y reçut des biens et, au XIV^e siècle, les abbayes et couvent d'Obersteigen, Neubourg, Sturzelbronn, Neuwiller, Lixheim, Sainte-Claire et Sainte-Agnès de Strasbourg y avaient des possessions. Quant à l'œuvre Notre-Dame, elle touchait une part des dîmes.

Comme beaucoup de villages alsaciens au Moyen Âge, Schwindratzheim n'était pas la propriété exclusive d'un seigneur. Plusieurs monastères y détenaient en particulier des biens plus ou moins importants ce qui dénote un terroir riche.

A l'origine, le sol relevait du pouvoir royal ; ainsi, la localité apparaît lorsque le





Mais politiquement, Schwindratzheim relevait toujours de l'Empire, qui y exerçait notamment la justice et c'est en fief impérial que le village apparaît tenu en 1289 par les seigneurs de Lichtenberg. Le 29 avril de cette année, Conrad 1^{er} de Lichtenberg obtient du roi Rodolphe de Habsbourg qu'au cas où il décéderait sans héritier mâle, ses fiefs

la Basse-Alsace, la famille de Lichtenberg procéda vers 1330 à un premier partage de ses possessions ; la «Büttelei» revint alors à la branche aînée représentée par Hanemann II. Toutefois, une partie de «Swindratzheim» des cens, 10 acres de vignes et des droits sur le moulin revinrent à la branche cadette. Un nouveau partage entrepris au sein de cette dernière, le 10 mars 1335,

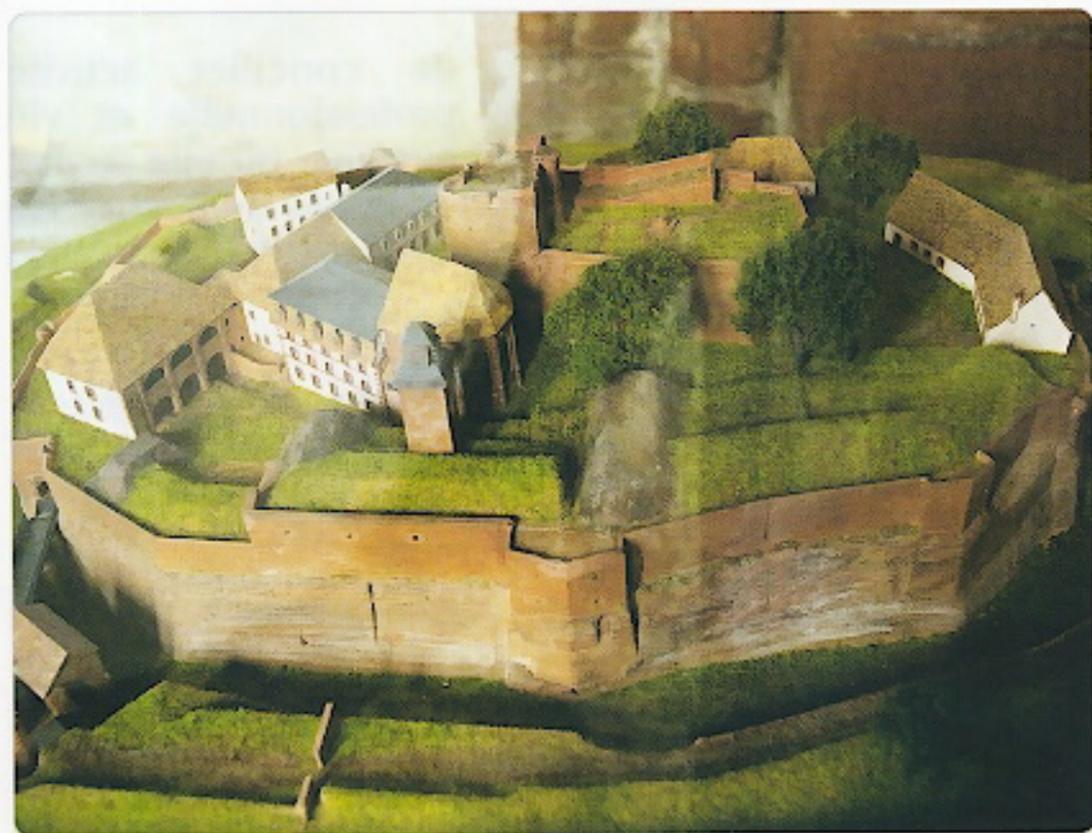
représentants de la lignée aînée, cédèrent leurs droits sur la localité en gage à leur cousin Heinrich IV, fils de Ludemann III. La lignée aînée s'éteignit en 1390 et la branche de la ligne cadette fixée à Bouxwiller en 1405 ; la branche de Lichtenau réunit alors à nouveau l'ensemble du domaine familial.

Les Lichtenberg accordèrent une partie de leurs biens de Schwindratzheim en fief à des vassaux, ainsi aux Grostein et Wickersheim (en 1392), aux Clobeloch (en 1395), aux Mulhofen (en 1423 et 1454), aux Zuckmantel (en 1435) et aux Matzenheim (en 1446).

En 1440, la famille n'était plus représentée que par les frères Jakob et Ludwig V qui procédèrent à un partage qui donna «Schwindolfsheim» à Jakob, l'aîné, tandis que son frère reçut l'alleu (c'est le bien personnel) de 10 1/2 acres de vignes. La localité faisant alors partie du bailliage de Pfaffenhoffen.

En 1476, dernier de la famille, Jakob remit «Schwindoltzheim» en fief au comte Simon Wecker IV de Zweibrücken-Bitsch, l'un des deux gendres de feu son frère. Mais en 1480, quand s'éteignit avec lui la lignée des Lichtenberg, un partage attribua le village à l'autre héritier, le comte Philippe de Hanau.

En 1453, le village était formé d'environ 55 maisons et les redevances qu'y touchait la seigneurie de Lichtenberg étaient de 83 livres 8 schillings 8 pfennigs, plus 60 quartiers de seigle, 110 poules et 11 chapons.



Maquette reconstituant l'intégralité des bâtiments regroupés autour du château, seul vestige parvenu jusqu'à nos jours.

de Obermodern, Schillersdorf, Schwindratzheim et de la moitié de Niedermodern et Pfaffenhoffen pourraient revenir à ses filles. On ne sait quand les Lichtenberg devinrent les seigneurs de Schwindratzheim mais la réception du fief d'Empire est probablement la conséquence des bonnes relations entretenues avec le roi Rodolphe monté sur le trône en 1273.

Au début du XIV^e siècle, Schwindratzheim apparaît être le centre d'une petite circonscription administrative nommée «Büttelei». Devenue assez rapidement la plus puissante lignée de

donna cette part à Ludemann III, représentant de la branche fixée au pays de Bade, à Lichtenau.

Comme ils étaient la principale puissance dans le village, l'abbaye de Schwarzach leur confia également l'avouerie (c'est-à-dire la charge de la protection contre une certaine rétribution) de sa colonge, à laquelle étaient liés des droits banaux et de basse-justice assez importants. Ceci contribua encore davantage à faire des Lichtenberg les maîtres de la localité.

En 1377, fortement endettés, Heinrich III et Conrad,





Arrivées / Départs

M^{me} Noëlle MEYER, aide-maternelle et M. Armand MULLER, agent d'entretien ont été recrutés en remplacement de M^{me} Marie-Claire MARX et M. Alfred KLEIN qui ont bénéficié d'un départ en pré-retraite (congés de fin d'activité), la première le 1^{er} septembre 1999 et le second le 31 décembre 1999.



Un nouvel agent d'entretien :



Pour pourvoir au remplacement d'Alfred KLEIN, la commune a pu recruter directement M. Armand MULLER en tant qu'agent d'entretien sur la seule base des candidatures et curriculum vitae déposés.

Armand MULLER, 45 ans, domicilié rue du Général Leclerc à Schwindratzheim, était employé précédemment auprès de la société Mathis d'Alteckendorf où il a acquis une large expérience professionnelle et une grande polyvalence bien utile à la commune.

Une nouvelle aide-maternelle :

Pour le poste d'aide-maternelle, le recrutement direct n'était pas possible. Outre la candidature déposée par les

intéressées, la personne candidate doit être titulaire d'un CAP «Petite enfance» et être inscrite sur une liste d'aptitude établie par le centre de gestion de la fonction publique territoriale du Bas-Rhin. Ces 2 conditions étant incontournables, cela a limité le nombre de candidates potentielles et notamment pour celles originaires de la commune dont aucune ne remplissait ces obligations.



Finalement, la candidate retenue, (déjà bien appréciée dans son rôle) est M^{me} Noëlle MEYER, âgée de 34 ans, habitant Kilstett et dotée d'un BTS secrétariat. M^{me} MEYER a souhaité donner une nouvelle orientation à sa carrière professionnelle et consacrer son penchant naturel vers les enfants au service de l'école maternelle. Cette décision lui permet aussi

de concilier activité professionnelle et vie familiale où elle se met cette fois au service de 3 enfants...

Création d'un poste d'animateur culturel occupé par un «emploi jeune» :



Frédérique BONHERT, 23 ans, originaire de Lorraine et «émigrée» à Schiltigheim est titulaire d'un DUT information-communication. Elle a rejoint la commune en mai 99 pour répondre au poste d'animatrice culturelle nouvellement créé.

Rapidement intégrée dans le village, Frédérique a déjà conduit de nombreux projets pour lesquels elle a su apporter un soutien efficace ainsi que sa disponibilité fort appréciable.

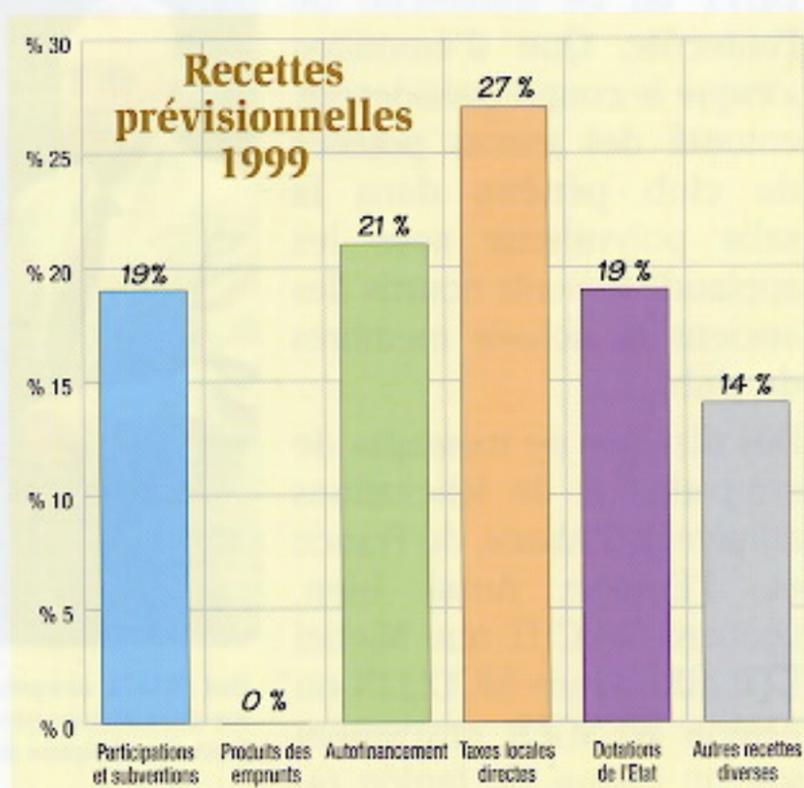
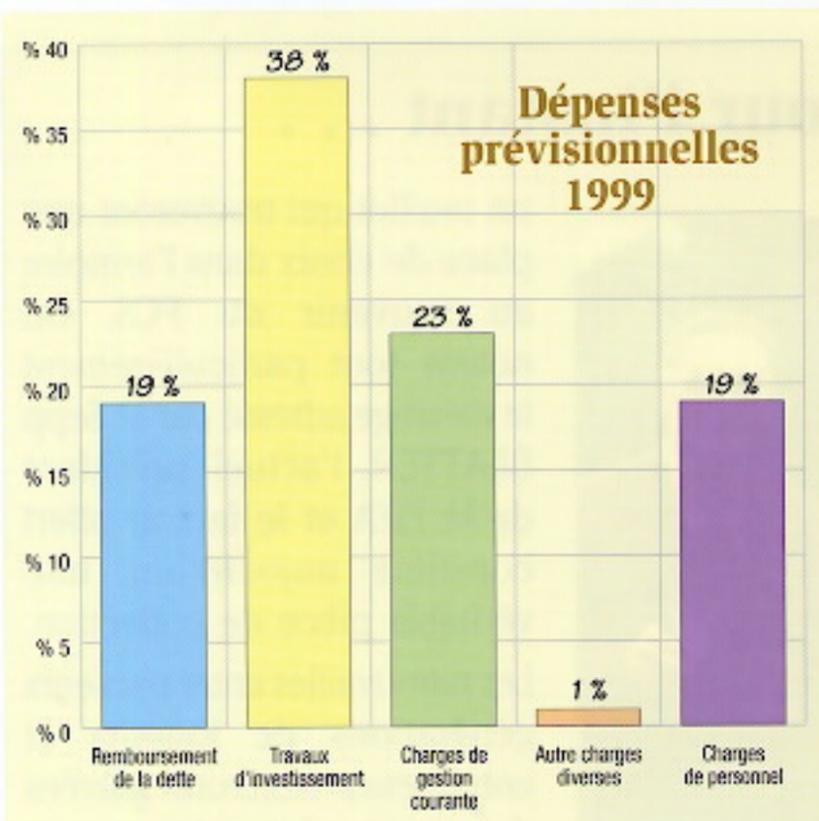
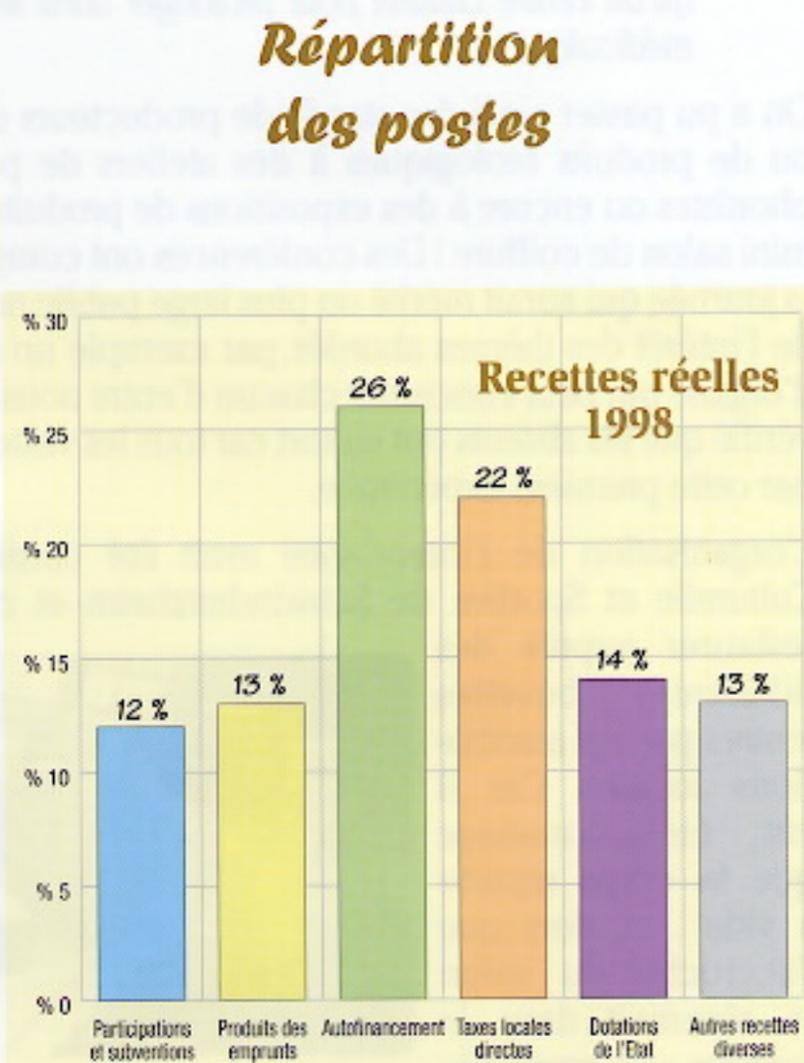
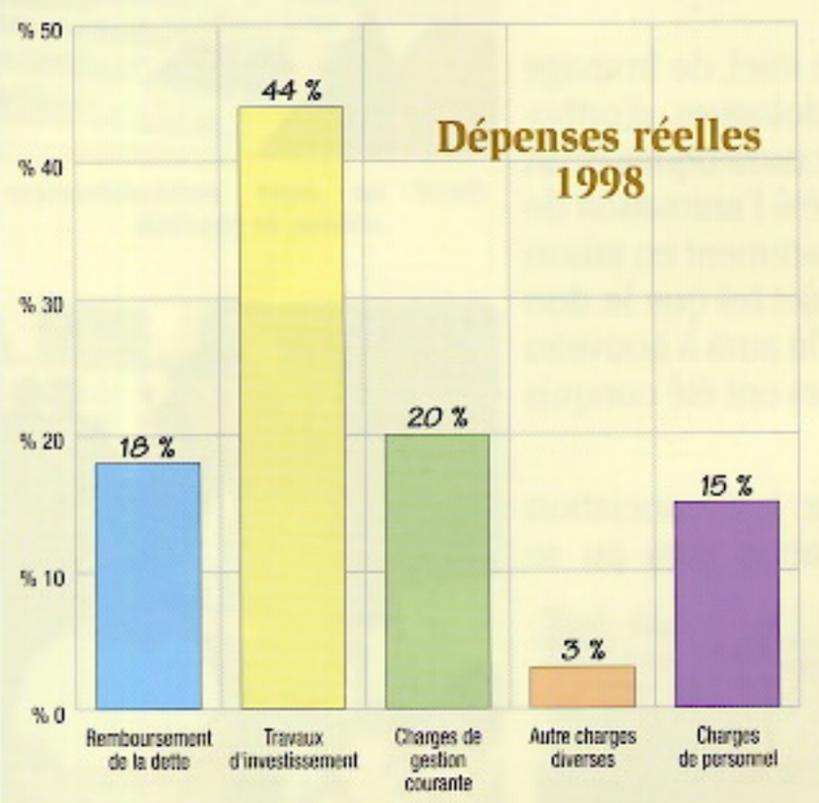




Infos budgétaires

Budget 99

		9 687 200 F
dont	section fonctionnement	5 184 600 F
	section investissement	4 502 600 F





Un événement original : le 1^{er} salon «Santé - Beauté - Bien-être»

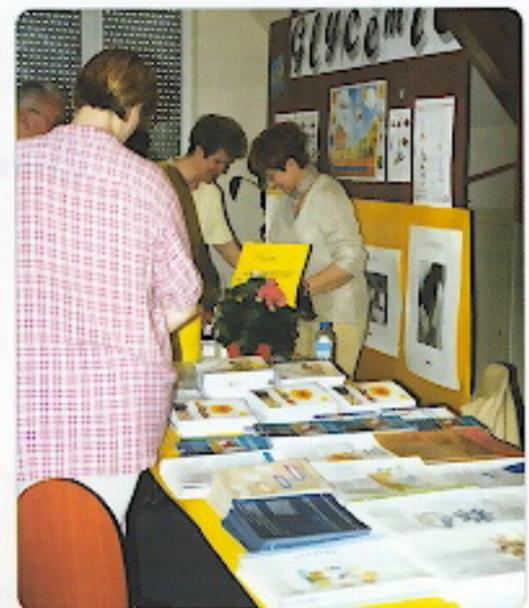
Organisé par le GEF de la Zorn (Groupement d'Études Fonctionnelles), ce salon avait pour objectif de parler santé sous un aspect plus préventif que pathologique. Une trentaine de professions de santé s'était donné rendez-vous dans la salle polyvalente ainsi qu'au centre culturel pour prolonger dans le social leur vocation médicale.

On a pu passer ainsi des stands de producteurs de miel, de fromage ou de produits biologiques à des ateliers de podologues, d'orthophonistes ou encore à des expositions de produits cosmétiques et un mini salon de coiffure ! Des conférences ont complété l'animation de la journée qui aurait mérité un plus large public notamment en raison de l'intérêt des thèmes abordés, par exemple un sujet tel que le don d'organe qui peut concerner chacun d'entre nous. On aura à nouveau vérifié que les absents ont eu tort car tous les visiteurs ont été conquis par cette première expérience.

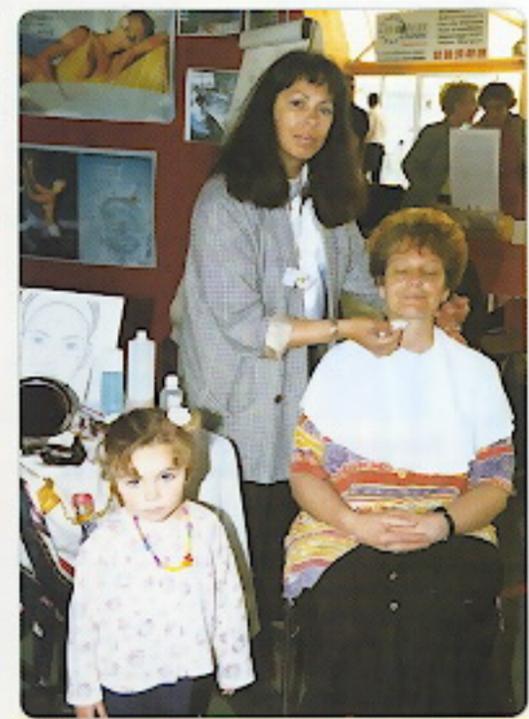
L'organisation de l'intendance avait été confiée à l'Association Culturelle et Sportive de Schwindratzheim et chacun aura pu se restaurer auprès des différentes buvettes tenues par les associations locales. Car il eût été dommage que le corps reparte à vide... alors que l'accroche du salon se résumait dans la maxime : «un esprit sain dans un corps sain».



Bien-être : bien manger participe aussi au bon fonctionnement de l'organisme



Santé : un sujet particulièrement sérieux, la glycémie



Beauté : nouveaux produits cosmétiques, laissez-vous tenter.

50 ans de présidence ! pour l'instant...

500 invités pour Jean-Jacques DUTT en ce dimanche de Pentecôte. Que d'émotions lorsque le couple présidentiel, entouré des jeunes pousses du club, pénétra dans la salle polyvalente sous les applaudissements nourris des anciens et actuels membres du club.

Des dizaines de messages de sympathie et de félicitations affluèrent d'Alsace, de France et d'Europe. Aussi bien, Léonard SPECHT que Michel ETTORRE, Louis NICOLLIN ou Arsène WENGER envoyèrent soit un ballon, un fanion ou



Paul FRANTZ, vice-président de la LAFA remet une distinction exceptionnelle de la part de la Fédération Française de Football

un maillot qui trouveront une place de choix dans l'armoire au souvenir du FCS. On notera tout particulièrement le message adressé par M. Sepp BLATTER, l'actuel président de la FIFA et le fanion offert constitue aujourd'hui, une véritable pièce de collection. Les retrouvailles entre plusieurs générations de joueurs et entraîneurs resteront gravées dans toutes les mémoires et tout ce beau monde promet de revenir au village en 2009 pour fêter le 60^e anniversaire de présidence !





L'opération : «je parraine ma rivière»

Schwindratzheim et les bords de la Zorn ont accueilli au cours de la première semaine de juin, une soixantaine de classes d'établissements scolaires situés sur le bassin de la Zorn.

Point d'orgue clôturant une année scolaire marquée par l'étude de la vie à proximité et sur le cours de la Zorn. Cette fête (qui s'est étalée sur cinq jours) a rassemblé les élèves autour des mêmes thèmes relatifs aux préoccupations sur notre environnement et la qualité de l'eau en particulier. Le choix du site de Schwindratzheim retenu par les organisateurs s'est révélé être le point central optimal au cœur d'un secteur propice aux ateliers «visites et découvertes».

La salle polyvalente de Schwindratzheim était chaque jour le lieu de rassemblement des jeunes qui y ont préparé des panneaux d'exposition, monté des ateliers, des spectacles ainsi que diverses animations. Le club-house, mis gracieusement à disposition par le football-club, a servi de cadre aux projections de diapos, complément audiovisuel pour convaincre et fédérer nos jeunes générations et leur inculquer un côté «écocitoyenneté» comme le répétait avec force



Jean-Louis Vincent, inspecteur départemental de l'Éducation nationale et très attaché à ce projet. (Jean-Louis Vincent a disparu tragiquement cet été lors d'un accident en montagne).

C'est avec une légitime satisfaction que Jean-Claude Rodriguez, responsable de l'opération à l'OCCE 67 (Office Central de la Coopération à l'École) tire le bilan de cette année et il pourra y puiser suffisamment de motivation pour lancer une nouvelle aventure pédagogique après la Moder, la Zorn et la Souffel.



Kermesse à l'école maternelle

La première kermesse organisée par l'école maternelle le samedi 26 juin 99, a connu un vif succès, avec notamment la présence très nombreuse des familles des enfants, ainsi qu'un temps ensoleillé, particulièrement agréable.

L'équipe pédagogique remercie vivement les aides maternelles, les parents, les jeunes et toutes les personnes bénévoles qui, par leur participation et leur dévouement, ont contribué à la réussite de cette journée.





Insolite !



Schwindratzheim, Héliport International ? C'est notre ami Daniel qui s'est «ressourcé» auprès de ses copains de Schwindratzheim et qui repart pour Londres ou Marseille en hélicoptère privé.



La salle polyvalente aménagée comme vous ne la voyez pas souvent : Les Cobras, notre club de Fléchettes avait la charge de l'organisation de la Coupe d'Alsace de Fléchettes.

14 juillet, une pluie de médailles



A l'occasion de cette manifestation, le maire a eu le plaisir de remettre pas moins d'une quinzaine de distinctions pour honorer le courage et l'engagement de combattants issus ou ayant élu résidence dans notre commune. Il s'agit de :

Croix du combattant : Charles ACKERMANN
 Henri BERBEGAL
 Charles GOETZ
 Adolphe GROSS
 Georges GROSS
 Charles HARTER
 Ernest HORN
 François IRION
 Gustave MARMILLOD
 Jean-Claude SCHEUER
 Charles WALTER
 Ernest WENDLING
 René WENDLING

Médaille d'Afrique du Nord :

Charles BRENNER
Armand HOLZ

60^e anniversaire de notre chef de corps

Un qui cache bien ses soixante printemps, c'est Charles Brenner ! Entré au corps des sapeurs-pompiers en 1963 et chef de corps depuis plus de vingt ans, Charles doit sans aucun doute y puiser l'énergie qui lui permet de rester aussi vigoureux.



Un nouveau véhicule pour nos pompiers ? En fait, il s'agit de notre maire pressé et venu à moto pour souhaiter un heureux 60^e anniversaire à Charles Brenner.





L'éclipse du 11 août 1999

Sympathique initiative de la municipalité relayée par Frédérique, notre «animatrice culturelle» qui a préparé cette sortie avec les parents et les enfants du village : direction la colline et cap sur le château d'eau, où, il faut bien l'avouer, de l'eau ... il y en eût !



Mais il en fallait plus pour saper la détermination de notre troupe guillerette qui gravit tant bien que mal la colline. Les sentiers glissants laisseront à quelques-uns des souvenirs mémorables ... et on nota que les premiers hissés au sommet ont été ceux qui avaient pris la précaution de chausser des bottes. Pour les autres, on se serait cru à «Jeux sans Frontières» !

Arrivés sur le plateau, les enfants qui ne ratent jamais une occasion pour s'enthousiasmer se pressent autour d'un atelier de maquillage, abrités sous une bâche, installée par les sapeurs-pompiers. Les enfants se croient au centre aéré, on devrait dire : centre «arrosé» !

Qu'importe, ils s'amuse. Les frimousses changent de couleur, mais pas le ciel qui - comme le chantait J.J. Goldman - évolue entre gris clair et gris foncé. Pour peu si on s'était déguisé, on aurait pu fêter Halloween avec 3 mois d'avance ... d'autant plus que l'horizon virait maintenant au noir.

Cela n'entame toujours pas le moral des enfants qui font la sarabande jusqu'au moment de la distribution des lunettes spéciales et du rappel des précautions pour observer l'éclipse.

Enfin, la troupe prend conscience de la proximité de l'événement. De temps à autre, entre deux trouées, fusent des «oh !» ou des «ah !» admiratifs. Les adultes ont la charge de



surveiller le chrono et la tension monte progressivement à partir de midi. Par intermittence entre deux moutons noirs, chacun devine que l'instant est proche. L'excursion prend désormais un virage plus solennel ; fini les chahuts. Pour seul bruit de fond, on entend les «flocs» des gouttes d'eau qui ruissellent sur les k-way ... et sur les lunettes. Puis peu à peu, la lumière devient plus diffuse et l'on commence à sentir la baisse de la température, sensation accentuée par toute l'humidité de ces derniers jours.

Et tout d'un coup, la voilà ! Un courant d'air comme aspiré, déchire la couche de nuages et nous permet de voir à l'œil nu l'anneau argenté autour du disque ... éclipse : le ciel nous offre deux minutes d'un événement rarissime, avant que les premiers rayons du soleil ne nous ramènent sur terre et ... les lunettes sur le nez. Mais très vite l'horizon se rebouche, qu'importe, on l'a vu ! Et chacun mesurera encore mieux l'intensité du moment que le groupe a vécu quand il apprendra au retour qu'il a fait partie des privilégiés qui pourront garder en mémoire cet instant extraordinaire.

Merci à Frédérique et aux parents pour cette exceptionnelle journée, rendez-vous en 2081 quelque part dans le centre de la France ...





Maison et Cie

Inauguration de l'exposition «Maison et Cie» en septembre au centre culturel.

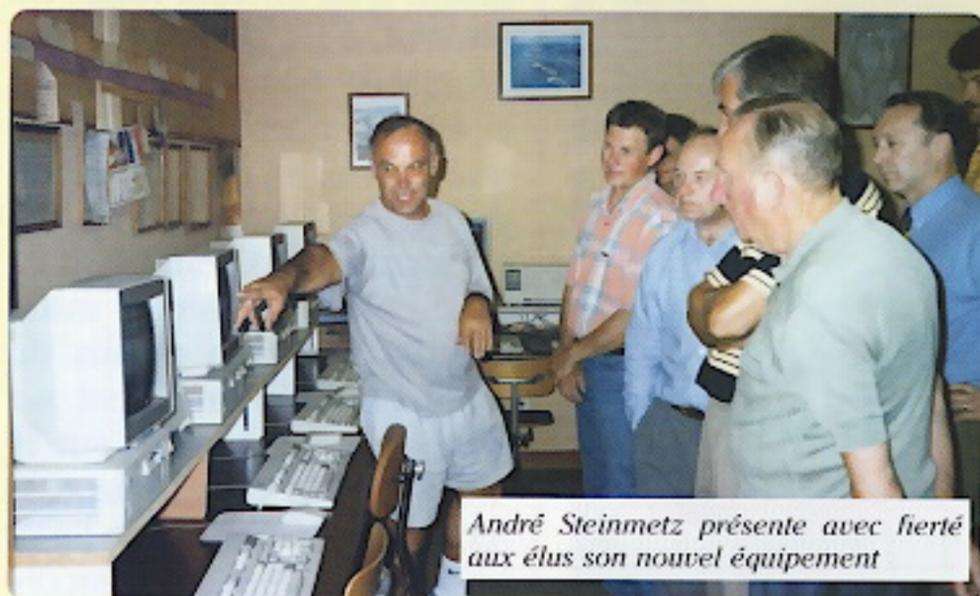
Schwindrathheim faisait partie des quelques communes retenues par le département pour informer et conseiller les candidats à la construction (*voir aussi en pages informations*).

90^e anniversaire

Le maire et les adjoints ont régulièrement le plaisir de souhaiter de grands anniversaires au cours de l'année au nom de la municipalité. Ci-contre, deux alertes nonagénaires parmi d'autres.



Renouvellement de l'équipement informatique à l'école primaire



André Steinmetz présente avec fierté aux élus son nouvel équipement

L'ancien matériel qui datait d'une quinzaine d'années, avait été totalement dépassé au plan technologique. André Steinmetz, notre directeur d'école, très attaché à cet enseignement complémentaire, a saisi l'opportunité pour renouveler son équipement lors d'une grande opération de cession de matériel d'occasion du Crédit Mutuel.

Le conseil municipal a bien sûr approuvé et validé budgétairement ce projet auquel il a été adjoint un poste multimédia et une imprimante.

Diaporama

conférence sur le jardin naturel



Salle comble au centre culturel le 3 novembre, pour écouter Francis FILSER qui a su passionner son auditoire sur le (vaste) sujet : *comment utiliser et soigner efficacement le jardin durant les 4 saisons ...*





Les jeunes du football-club de Schwindrathheim à Téléfoot



Invitée une nouvelle fois, début novembre, à participer à l'émission téléfoot sur TF1, la section des jeunes, du président Fabien MATTER, accompagnée des responsables et quelques parents, a vécu une journée inoubliable, cette fois sur le plateau du studio 107, au milieu des journalistes célèbres Pascal Praud, Vincent Hardy et bien évidemment Thierry Roland.

On reconnaît aussi sur la photo souvenir, l'entraîneur de Saint Étienne, Robert Nouzaret.

Invité une première fois au mois de juin, le club apprend trois jours avant par fax que ce rendez-vous est annulé, l'émission se déplaçant à Clairefontaine à l'occasion de France-Russie !

Chapeau à Fabien Matter et à Gérard Wernert qui mettent sur pied un programme de remplacement : les gamins ont été notamment ébahis au milieu de 80000 personnes au Stade de France et ont passé une magnifique journée à Eurodisney le lendemain.

Challenge du Fair-Play

La saison 98/99 de l'équipe première du football-club aura été remarquable à divers titres : maintien miraculeux en Division d'Honneur et vice-champion du Challenge du Fair-Play, une distinction rare et unique dans les annales du club.

Vous reconnaîtrez sur ce cliché, les dirigeants du FCS Gérard Wernert et Charles Mehl, aux côtés de M. Ernest Jacky président de la LAFA et un autre dirigeant exceptionnel, M. Aimé Jacquet, entraîneur des Champions du Monde.

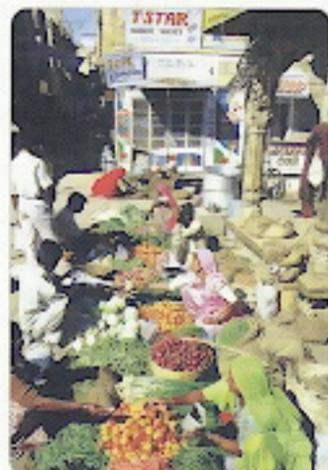




Événements en projet pour l'an 2000

Nous aurons encore cette année, une année riche en événements, traduisant le dynamisme associatif et municipal de Schwindratzheim.

Deux dates peuvent d'ores et déjà être retenues :



CONFÉRENCE VIDÉO SUR L'HIMALAYA ET LE NÉPAL A L'ASSAUT DU DHAULAGIRI (8172 m)

Le 7 mars 2000, au centre culturel

Une expédition française, menée par Christophe PROFIT à la conquête du Haulagiri.

Une aventure humaine de 60 jours au Népal, commentée en direct par un membre de l'expédition qui nous amène de Kathmandou à Jomoson en suivant la Kali Gandaki. Nous

découvrirons la population népalaise et la vie de ces petits villages Népalais accrochés à flanc de montagne. Puis, ce sera la vie en très haute altitude, avec les joies et les peines d'une expédition de haut niveau.

Entrée libre. Conférence - Projection sur 2 écrans.

Retenez dès à présent cette soirée pour un voyage extrême au cœur de la plus haute chaîne de montagnes du monde : l'Himalaya.



14 juillet 2000

Toutes les manifestations à travers la France et les dates anniversaires seront rehaussées du fait du passage à l'an 2000. La fête nationale n'échappera pas à cette règle et la plupart des communes, à fortiori les grandes villes, peaufineront leur programme.

Notre commune aussi soignera cette fête, avec d'abord une innovation : les cérémonies habituelles et le défilé auront lieu cette année le 14 au soir et non pas le 13 comme d'habitude.

D'autre part, le spectacle offert à la population sera tout à fait particulier puisqu'il s'agira d'un show mélangeant à la fois la féerie de l'eau, des lumières laser et le son pendant près d'une demi-heure. Nous remercions à cette occasion l'association des élus de Schwindratzheim qui a proposé de participer à hauteur de 50% au coût du spectacle, l'autre moitié étant financée par la Commune pour le montant habituel. *Réservez dès à présent cette soirée exceptionnelle pour vous-même, votre famille et vos amis.*





Le recensement de 1999 à Schwindratzheim

*L'INSEE vient de confirmer le chiffre du recensement 99 pour notre commune. Sans arrondis, ce chiffre officiel est de **1 700 habitants**.*

Sont inclus dans ce décompte 20 étudiants ayant, au mois de mars 99, une seconde résidence mais dont le domicile légal demeure à Schwindratzheim. Par ailleurs, ces derniers entrent dans le calcul de répartition de la redevance sur les ordures ménagères et sont inscrits sur les listes électorales.

Si l'on se fie au seul pourcentage d'évolution, notre commune figure parmi les plus dynamiques, non seulement dans le Pays de la Zorn mais également dans tout le département.

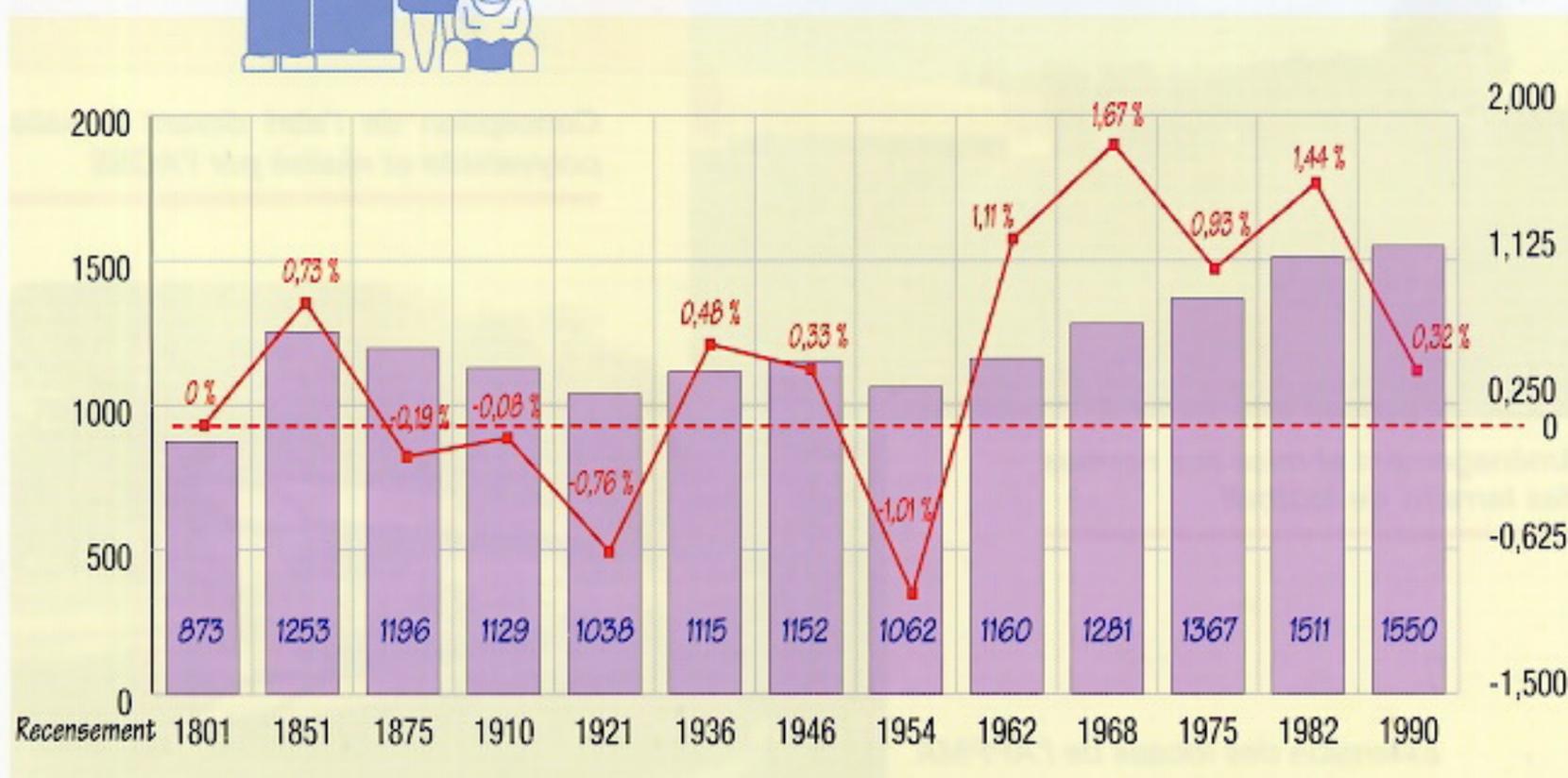
L'évolution sera sûrement plus nuancée dans les années à venir. La municipalité, pour sa part, souhaite une maîtrise de la croissance démographique car il faut aussi s'assurer que l'ensemble des infrastructures suivent au même rythme.

A titre anecdotique, nous reproduisons ci-dessous les chiffres des recensements précédents qui permettent de mieux mesurer l'évolution démographique sur plusieurs décennies. Rappelons que l'évolution nette (installations/départs) entre 1990 et 1999 est de 150 habitants soit une variation annuelle qui se situe à 1,22 %. Ce taux est comparable à celui des années 60/70 à une époque où les taux d'inflation et les évolutions salariales élevés encourageaient les accédants à la résidence principale surtout en milieu rural.

Le contexte des années 90, très différent au plan économique, traduit plutôt le souhait d'accession à un mode et une qualité de vie à l'écart de la grande cité urbaine.



Nous ne manquerons pas de vous donner de plus amples informations sur les détails de ce recensement dès que l'INSEE nous aura transmis le rapport complet sur la commune.





Bilan intermédiaire de l'action municipale

Plutôt qu'une énumération fastidieuse et de longs discours, les photos qui suivent retracent les principales réalisations municipales. Bien sûr tout ne peut être retracé et photographié et de nombreux travaux d'entretien ou d'amélioration, souvent exécutés par nos agents communaux, sont parfois méconnus. Nous profitons de ces lignes pour souligner leur action efficace et les en remercier.

Mais l'action municipale, c'est aussi un travail de préparation et de suivi des dossiers qui mobilisent les conseillers et le bureau municipal composé du maire et des adjoints.

Ainsi, depuis le début du mandat, on dénombre pas moins de :

- 57 réunions du conseil municipal
- 102 réunions de commissions
- 160 réunions de bureau municipal

de même que plusieurs centaines de participations aux réunions de chantiers, aux réunions des organismes intercommunaux et autres réunions officielles.

Equipements, infrastructures, éclairage, voirie, sécurité, fleurissement, réalisations menées pour et avec le monde associatif, etc ...

Ces quelques photos sont un échantillon à mi-parcours des principaux chantiers menés ou soutenus par la commune et qui rejoignent les idées de tous bords émises en 1995 :

**... en partenariat
avec les
associations :**



Conception de l'abri devant la salle polyvalente et réalisé par l'ACSS



Aménagement et mise aux normes des terrains de football



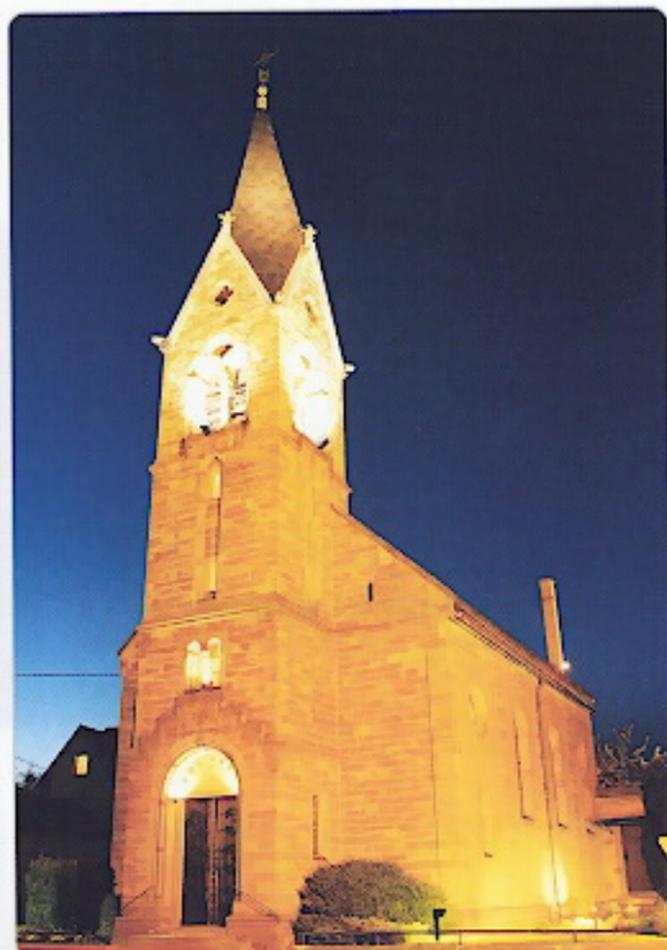
Extension des locaux de l'APPMA



*... l'évolution de
notre cadre de vie :*



Création d'un «cœur de village» et réalisation d'un centre culturel



Éclairage de l'église catholique



Réalisation d'un lotissement ayant permis à une vingtaine de familles de s'installer



Rénovation de l'accueil en mairie



Aménagement de l'allée centrale du cimetière



Équipement informatique pour la formation micro-informatique (ici les bénévoles du «point lecture» en formation avec Frédérique Bohnert





... aménagements pour augmenter notre sécurité :

Réaménagement de l'entrée Est



Réalisation d'un parking poids lourds à la sortie sud du village



Installation de l'éclairage à l'entrée ouest



Nouveau tracé de la rue de la Zorn pour réduire la vitesse



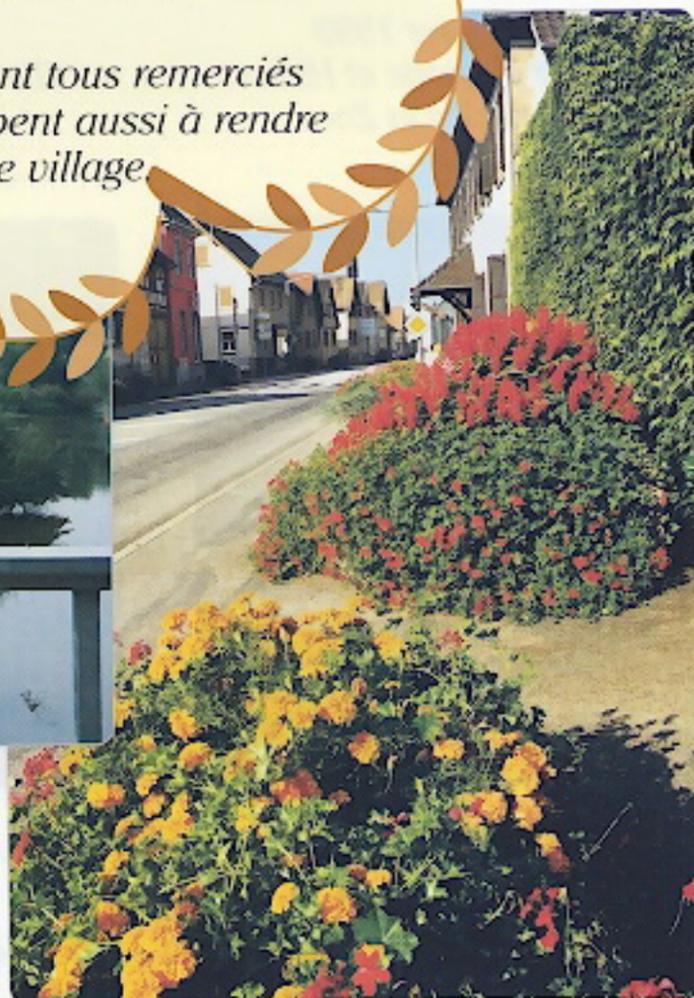
Aménagement d'une aire de jeux sur dalles de protection à l'école maternelle



Encouragement au fleurissement - aménagements floraux

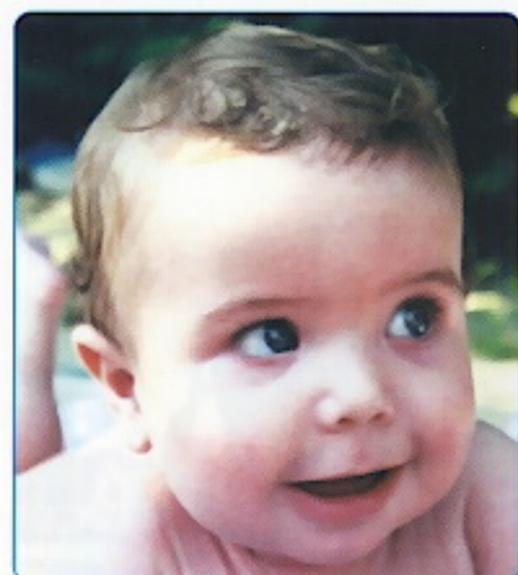
La municipalité a, cette année encore, réalisé ici et là de nouveaux aménagements floraux. Nous notons, par ailleurs, que de nombreux concitoyens ne ménagent pas non plus leurs efforts dans ce domaine.

*Qu'ils en soient tous remerciés
car ils participent aussi à rendre
attrayant notre village.*

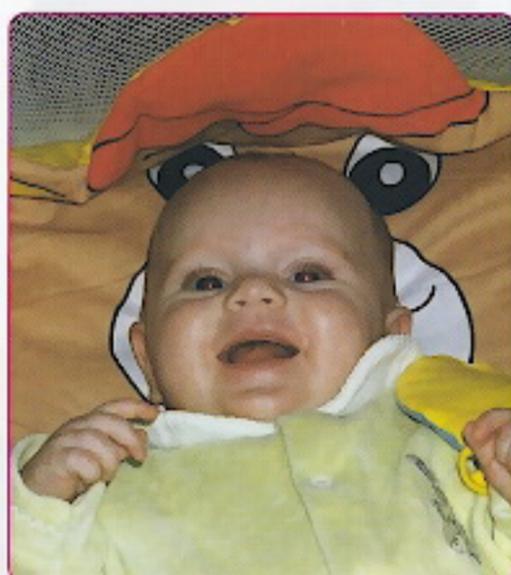




Naissances



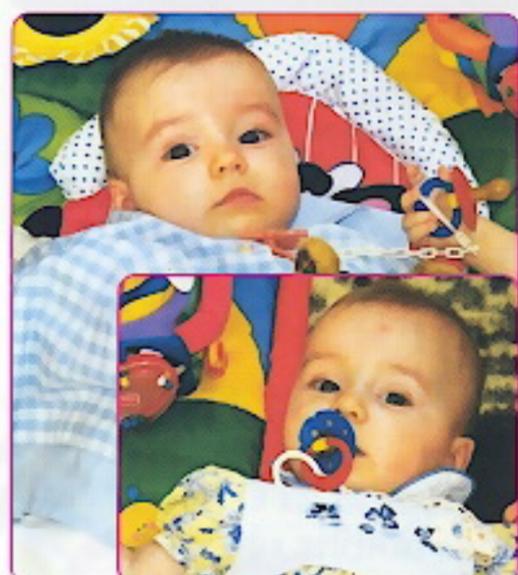
Paul ALAUX
8 janvier 1999
fils de Claudine et Stéphane
22, rue de l'École



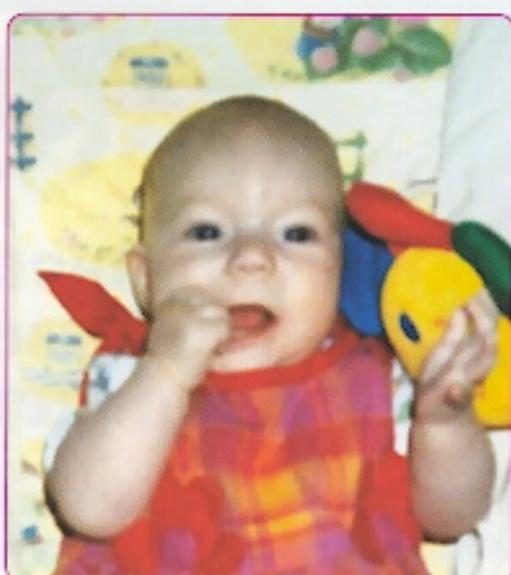
Laure GROSS
11 janvier 1999
fille de Bénédicte et Alfred
34, rue de la République



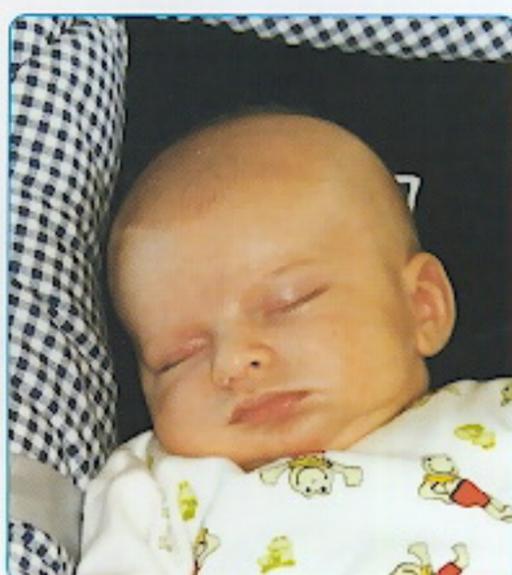
Mélanie STRUB
19 janvier 1999
fille d'Isabelle et Étienne
9, rue des Pierres



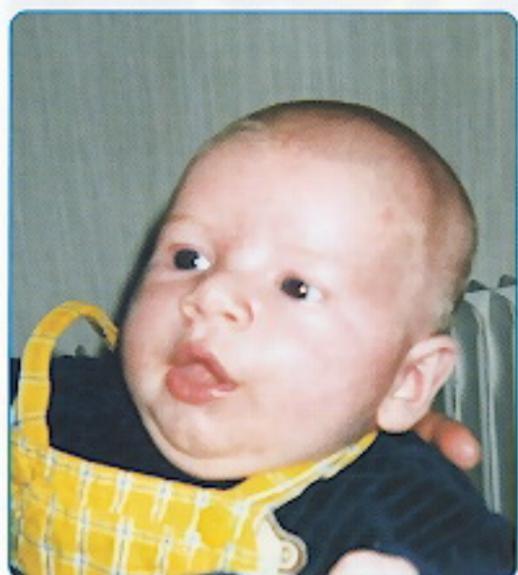
Aurore et Alexine MATHIS
27 janvier 1999
filles de Nathalie et Hubert
29, rue de la Zorn



Vanessa GROSS
24 mars 1999
fille de Béatrice et Didier
4, rue de la Zorn



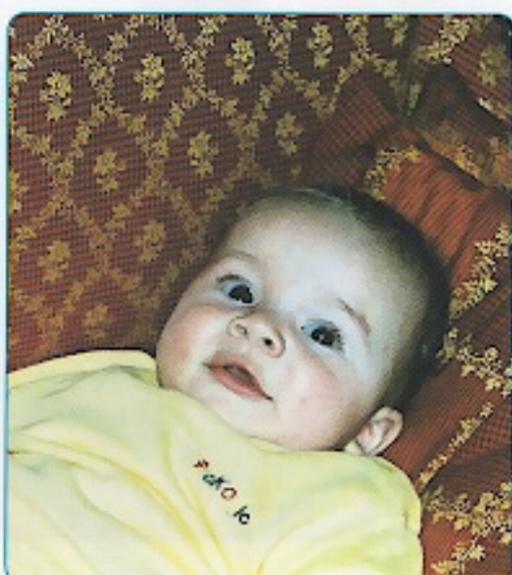
Léo RUZIC
13 avril 1999
fils de Simone et Christopher
28, rue des Vergers



Jules PIERREL
13 avril 1999
fils de Catherine et Yannick
18, rue de la République



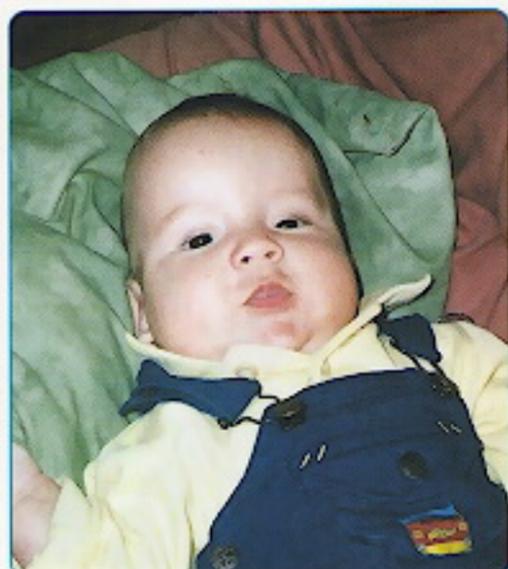
Corentin ÉRNEWEIN
16 avril 1999
fils de Véronique et Fabien
8, rue des Pommiers



Vianney LUX
28 avril 1999
fils de Clarisse et Michel
2, rue Lamartine

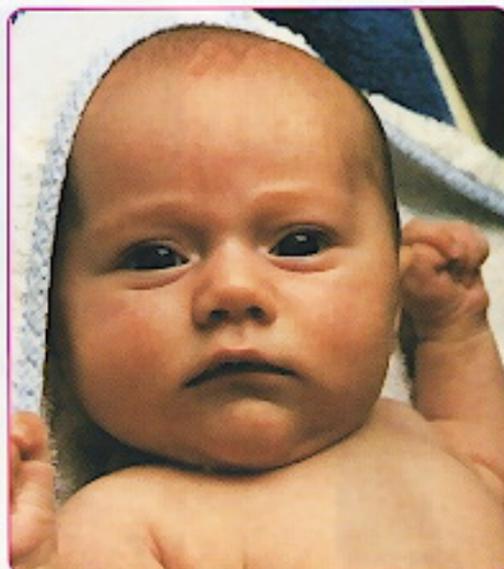


Naissances



Jonathan BONI

17 mai 1999
fils de Rachel et Jacques
18 a, rue du Général Leclerc



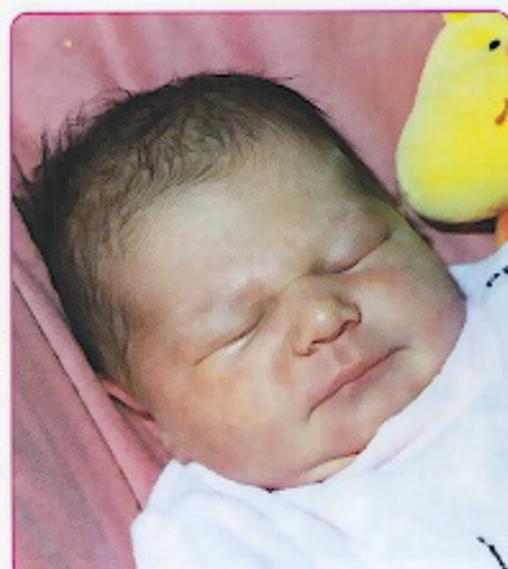
Léa KAUFFMANN

26 mai 1999
fille de Laure et Fabrice
32, rue de la Zorn



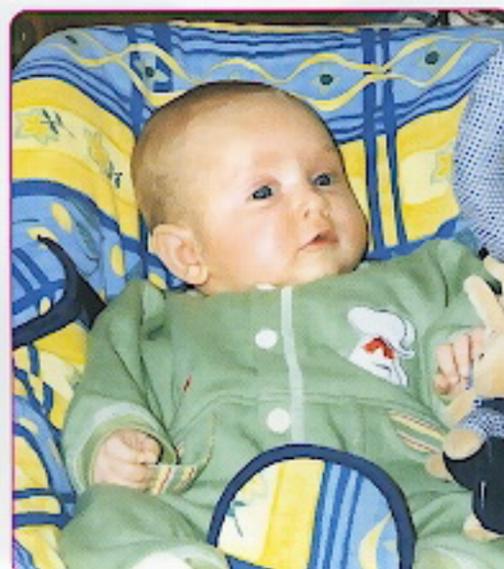
Manon CARL

29 mai 1999
fille de Viviane et d'Éric
1 a, rue de l'Ormeau



Laura KNITTEL

30 juin 1999
fille de Brigitte et Christian
6, rue Louis Pasteur



Sarah KLEIN

9 août 1999
fille de Christine et Christian
48 a, rue du Général Leclerc



Andy et Laura KOEHREN

5 octobre 1999
fils et fille de Véronique et Pascal
1 a, rue de l'Ormeau



Antoine PAULEN

31 octobre 1999
fils de Georges et Nathalie
8, rue du Moulin



John TRANCHART

5 décembre 1999
fils de Dimitri et Angela
8, route de Waltenheim



Louise-Anne STRIEBIG

11 décembre 1999
fille de Christophe et Isabelle
32, rue de la Zorn





Mariages



Patrick RIEHL
&
Viviane HELBRINGER
5 mars 1999, à Schwindratzheim



Christophe ZACHAREK
&
Myriam PAULEN
17 avril 1999, à Schwindratzheim



Thierry ROTH
&
Sandra METZGER
7 mai 1999, à Schwindratzheim



Hervé MILLOT
&
Christèle THIRION
12 juin 1999, à Maron



Daniel BILDSTEIN
&
Sabine FORNECKER
26 juin 1999, à Schwindratzheim



Guillaume KLEINPETER
&
Claire HIEGEL
9 juillet 1999, à Saverne



Mariages



Alain KLEIN
&
Katia MONTIEL

10 juillet 1999, à Schwindratzheim



Jean-Claude KALB
&
Marianne STEINMETZ

17 juillet 1999, à Schwindratzheim



Pascal KOEHREN
&
Véronique REFFLE

17 juillet 1999, à Souffelweyersheim



Alfred RAHM
&
Astride RUDLOFF

7 août 1999, à Schwindratzheim



Michel BALLE
&
Georgette KELLER

21 août 1999, à Schwindratzheim



André FRIEDRICH
&
Christiane BERNHARDT

3 septembre 1999, à Schwindratzheim



Pierre SCOUVART
&
Sandrine LEVERGNEUX

9 octobre 1999, à Schwindratzheim





Noces d'Or

1949 - 1999

Albert DRESCHER
&
Marthe HERTH
27 juin 1949



Noces de Diamant

1939 - 1999



Charles BUCHY
&
Marguerite GAERTNER
17 février 1939



Michel BERNHARDT
&
Anne GRÄFF
18 août 1939

Décès



Émilie DILLENSCHNEIDER	décédée le 21 janvier	à Schwindratzheim
Caroline WENDLING	décédée le 8 février	à Strasbourg
Madeleine KLEIN	décédée le 23 février	à Haguenau
Frieda KUHN	décédée le 3 mai	à Schwindratzheim
Jeanne SPETTEL	décédée le 11 mai	à Strasbourg
Giuseppina IACOBUCCI	décédée le 19 juillet	à Haguenau
Charles BARTH	décédé le 10 septembre	à Saverne
Lina HOERTH	décédée le 7 octobre	à Schwindratzheim
Marguerite GITZ	décédée le 29 novembre	à Strasbourg
Georges HUSS	décédé le 7 décembre	à Saverne





L'association des producteurs de fruits

Nous pouvons d'ores et déjà faire le bilan de 99 qui aura été à nouveau une année bien remplie pour notre association qui a, par ailleurs, changé de président en cours d'année.

En effet, Monsieur Albert WALTER de Waltenheim a tenu à prendre un peu de recul, tout en restant actif au sein du comité.

Les activités arboricoles se composent de 3 cours de taille d'hiver et 1 cours de greffage. Pour la prochaine saison, nous allons inclure un cours de taille en vert ainsi qu'un cours de taille d'ornements. A ce propos, je tiens à remercier les moniteurs pour leur compétence, mais aussi les personnes qui assistent à ces cours et qui, par leurs nombreuses questions, témoignent de leur intérêt pour ces formations.



Le nouveau président Robert Schuler déjà très à l'aise au micro



Non ce n'est pas un épouvantail dans le cerisier mais le moniteur Henri Ullius

En dehors des jardins et des vergers, notre association a aussi participé à d'autres activités :

- Concours de pêche des associations le 1^{er} mai.
- Participation le lendemain à l'intendance du salon Santé Bien-être.
- Fin juillet, classement honorable aux jeux inter-sociétés organisés par les sapeurs-pompiers.
- Vif succès de l'excursion fin août.



Les excursionnistes posent pour la postérité . . .

- Début octobre, participation au cortège du Messti de Waltenheim avec un char !
- Enfin, l'exposition de fruits aura une nouvelle fois remporté un grand succès grâce à une très honorable fréquentation.



Je tiens à ce sujet à remercier le comité, les membres actifs et passifs, les artistes qui ont rehaussé l'exposition de fruits ainsi que les généreux donateurs de tombolas.

Le président
Robert SCHULER

Des tables magnifiquement décorées lors de l'exposition annuelle





Tennis-Club

Janvier

4 ÉQUIPES SENIORS (2 féminines et 2 masculines) participent aux championnats d'hiver.



Équipe masculine 1 : Luc Pfister, Jacky Ebersold, Alain Konradt, Marc-André Steinmetz, Mathieu Kister

Le T.C.S. se place à la 8^e place au challenge DNA-Saverne pour le trophée des meilleurs clubs sportifs de la région (1^{er} : U.S. Reipertswiller football, 2^e : Hochfelden - Dettwiller handball, 3^e club pongiste Hochfelden tennis de table).

Avril - Mai

6 équipes jeunes et 4 seniors sont engagées dans les différents championnats du Bas-Rhin. Bon parcours de l'équipe féminine 1 qui termine à la première place de la poule B en 2^e division et remporte le titre de champion du Bas-Rhin.

Juin

Organisation du tournoi interne

Les vainqueurs sont :

Jeunes : Magali Debes, Antoine Pfister, Elisabeth Jund, Nicolas Bigay (dans 2 tableaux)

Adultes : Catherine Weiss et Jacky Ebersold



Remise des prix aux jeunes finalistes

Lorsqu'on fait du sport, on se sent bien dans son corps. A la veille de l'an 2000, n'oublions pas que la vocation première du club est d'inciter à la pratique sportive.

Rappelons notamment le rôle essentiel des parents dans l'éducation sportive de leurs enfants...

Il en résulte une politique d'animation avec des objectifs précis que le T.C.S. ne peut pas toujours atteindre seul (exemple : infrastructures).

Quelques photos vont nous rappeler les moments importants de la saison 98-99, surtout le deuxième titre de champion d'Alsace (après celui des filles 13-14 ans de l'année dernière).

Luc PFISTER

Août

Bonne performance du T.C.S. qui atteint les demi-finales de la coupe du Crédit Mutuel : défaite face au T.C. Kaltenhouse (Catherine Weiss, Marc-André Steinmetz, Jacky Ebersold)

Septembre

1. Tournoi interne de doubles

Les vainqueurs sont :

Double dames : Claude Kister
Hélène Frumholz

Double mixte : Catherine et Claude Weiss

Double hommes : Benoît Kapps
Jacky Ebersold



Finalistes du tournoi de doubles



2. Équipe des vétérans du T.C.S. évoluant en 4^e division départementale



André Steinmetz (cap.), Claude Weiss, Gérard Gluck, Joseph Osswald, Jean-Paul Kister (manque Georges Konrath)

3. **NESTEA CUP** : Victoire de Benoît KAPPS dans la catégorie des 30/5.

Il se qualifie pour les finales nationales qui se déroulent au Cap d'Agde.

Belle performance de Benoît.

Lauriane HEIDINGER échoue de peu : défaite en finale dans la catégorie 30/1.

4. **Titre de champion d'Alsace** pour les féminines du T.C.S.!

Incontestablement le moment fort de cette saison

En battant les féminines du T.C. Rouffach 3 à 2, l'équipe du T.C.S. allait s'adjuger le titre régional de 2^e division.

Pourtant menées 2 à 0, les coéquipières de Claude KISTER revenaient au score. Le double allait être décisif : la paire



Audrey et Lauriane Heidinger, Catherine Weiss, Claude Kister (manquent Sophie Weiss et Hélène Frumholz)

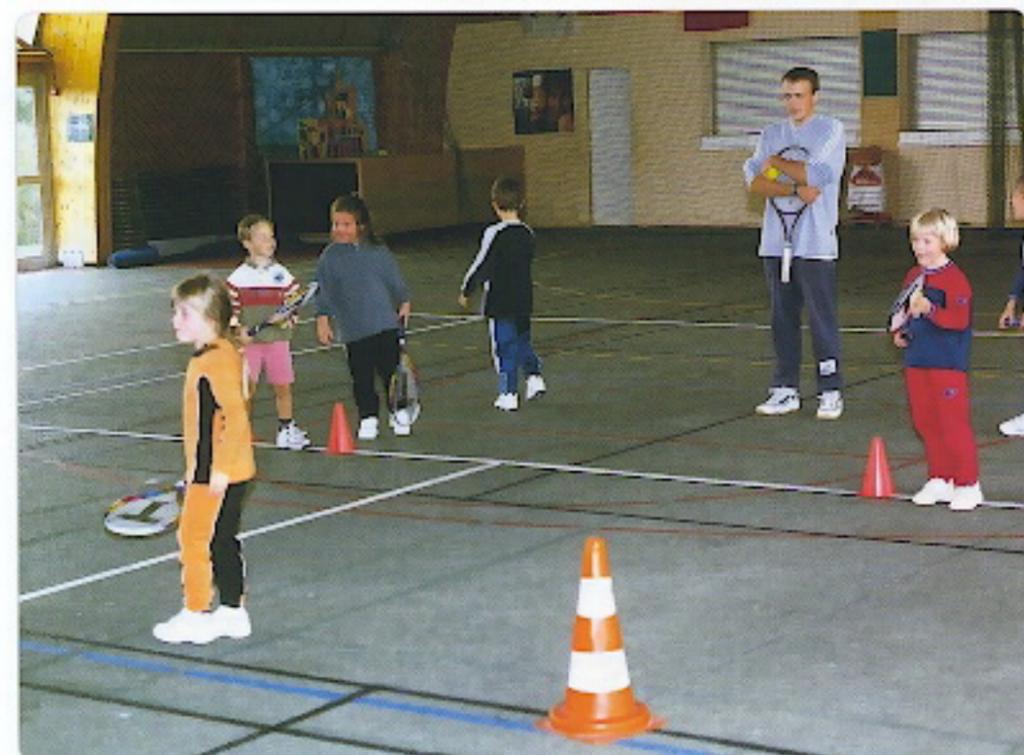
KISTER-FRUMHOLZ ne laissa aucune chance à BALLY-BURRUS 6/0 6/1.

Catherine et Sophie WEISS, Claude KISTER, Audrey et Lauriane HEIDINGER, Hélène FRUMHOLZ étaient championnes d'Alsace.

Après la rencontre, la bonne ambiance règne entre les joueuses.



A souligner l'esprit sportif des 2 équipes



L'école de tennis

Octobre

Reprise de l'école de tennis

Jacky EBERSOLD et toute son équipe continuent l'initiation des jeunes à la pratique du tennis (52 jeunes).

Trois jeunes ont d'ailleurs été retenus pour suivre en parallèle un entraînement départemental.





Badminton-club

Année de création 1996
Champion départemental et d'Alsace D3 1999
Champion d'Alsace minime 1999 Circuit Jeune

- La soirée Réveillon a été un succès exemplaire à tout point de vue



- Programme démentiel au printemps avec le tournoi interne qui a vu la participation de la grande majorité des membres.

Les lauréats récompensés par les représentants de la commune et nos bienveillants sponsors.



- Le 18 avril, le jeune espoir Thomas STRUB, remporte à Bischwiller le titre de Champion d'Alsace Minime du Circuit Jeune.

Après plusieurs mois de compétition et une finale de toute beauté, il est vainqueur de cette épreuve qu'avait disputée une centaine de jeunes des deux départements.



Le président félicite et récompense le lauréat au nom du club

Une saison exceptionnelle se termine pour ce club à présent bien établi dans la vie sportive et associative de notre commune. L'activité a été soutenue tout au long de l'année.

- Au mois d'avril, l'équipe I du BCS, invaincue dans son groupe tout au long de la saison, emmenée par son entraîneur et capitaine, Luc GOETZ, remporte par des victoires sur Benfeld et Obernai II le titre de Champion du Bas-Rhin.

- 3 semaines plus tard, après un long déplacement du côté de Saint-Louis, cette joyeuse troupe dispose également de Guebwiller, le champion du Haut-Rhin et conquiert de haute lutte le titre de Champion d'Alsace de DIII et accède au niveau supérieur pour la nouvelle saison.



- Le 13 juillet, le BCS prend en charge l'organisation de la Fête Nationale. A nouveau, plein succès et une organisation qui a recueilli tous les suffrages.
- En août, journée de détente chez le vice-président, Jean-Paul STRUB, et finalement la traditionnelle marche du côté de La Petite Pierre.



- Tout dernièrement enfin, le 31 octobre, tournoi de double en toute convivialité.

Félicitations au petit comité qui a su gérer avec les responsables d'équipe toutes ces manifestations, tout au long de cette année qui restera historique pour le BADMINTON-CLUB de SCHWINDRATZHEIM.

Le président : Frédéric REEB



Le club de fléchettes : Les Cobras

Forts de 18 membres pour la saison à venir, nous sommes présents au plus haut niveau de la compétition régionale et nationale.

Cette formidable réussite nous la devons au professionnalisme de notre comité, aux qualités sportives de nos membres.



Les anciens et les nouveaux locaux, une page bien tournée ...

L'année 1999 se termine avec un bilan particulièrement satisfaisant : en effet, nous pouvons dire sans modestie, que notre club est **l'un des premiers clubs d'Alsace**. Nous sommes donc fiers de vous énoncer les différents résultats obtenus.

En F.S.G.T le classement de nos membres est remarquable :

Arnaud TESTART
vice-champion d'Alsace individuel

André TESTART
3^e place individuelle

TESTART / TESTART
vice-champion d'Alsace doubles

GROSS / NOE
3^e place doubles

Christa STREBLER
vice-championne d'Alsace Féminine

Ainsi qu'en FFD. (Fédération française de Darts) où notre équipe de 1^{re} division est 5^e club national, championne d'Alsace...

Tous nos membres souhaitent partager leur fierté légitime avec de nouveaux membres jeunes ou moins jeunes auxquels nous serions heureux de transmettre notre passion. Alors avis aux amateurs pour venir renforcer nos rangs.



Ni bruits, ni gestes pour ne pas troubler la concentration



Les forces vives du club !





Football-Club : Rétrospective en bref et en images

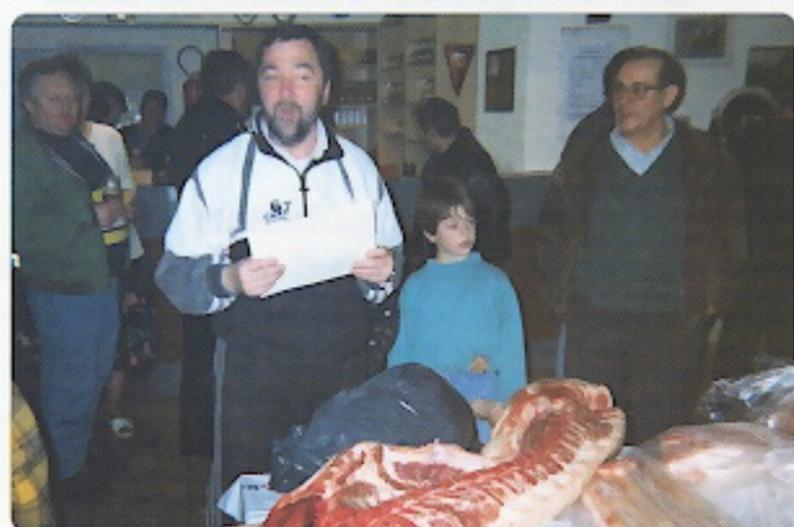
Janvier

La troupe théâtrale sur les planches du centre socio-culturel : «D'r Terminkalender»



Février

Tournoi de belote



Le président-délégué procède à la remise des prix

Avril

La coupe du monde transite par notre village



Grâce à l'aimable complicité de Michel Ettore, la vraie coupe fait halte à Schwin !

Mai

1^{er} loto bingo

Émission télévisée spéciale «RundUm» sur FR3

50^e anniversaire de présidence de M. Jean-Jacques DUTT



Photo de famille regroupant les élus, les officiels et les membres méritants du FCS



Les jeunes du FCS exhibent les trophées offerts par les grands clubs nationaux, la FIFA et Arsenal

Juin

Les jeunes pousses du FCS à Paris au stade de France : France - Russie = 2 - 3



Les jeunes bleus sont à la fête

Assemblée générale des jeunes de la Ligue d'Alsace de Football



2 titres de champion de groupe (séniors 2 et 15 ans) la coupe du Crédit Mutuel (équipe 1).



Les 15 ans avec leur dirigeant Jacky Jacob



L'équipe 2 encadrée par Christian Cully et Marc Bernhardt



L'équipe 1 vainqueur de la coupe



Les élus locaux exhibent avec satisfaction cette coupe bien méritée

Juillet

Transmission du témoin entre Bernard STOECKEL et Lionel KURECK.

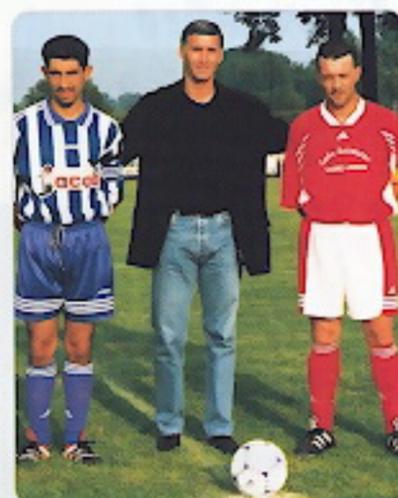
Photo de l'ancien et du nouvel entraîneur du FCS



Août

Reprise en DH ; coup d'envoi donné par Michel ETTORRE.

L'entraîneur des gardiens du Racing une nouvelle fois à Schwindratzheim



Septembre

Remise des prix aux lauréats du fair-play à FR3 en présence d' Aimé JACQUET.



2^e saison du centre de perfectionnement des gardiens de buts à Schwindratzheim.

Michel Ettore «assisté» par Alex Vencel donne ses conseils

Octobre

5^e Fête de la Bière et du Houblon : élection de Miss Houblon Alsace.



Audrey, la lauréate avec ses dauphines Delphine et Délia et les partenaires de l'opération





Défilé de coiffure organisé par Nicole et ses assistantes du salon local «Le Peigne d'Or»

Novembre

Notre gardien Rémy Specht est sélectionné en équipe d'Alsace.



Rémy Specht, une valeur sûre et une figure très attachante du club

La section des jeunes avec Thierry Roland sur le plateau de Téléfoot sur TF1.

Décembre

Fête de Noël de la section des jeunes qui a assisté à un spectacle pour enfants au Royal Palace à Kirrwiller.



Remise des équipements par MM. Lestingi et Michel Ettore

Dates à retenir :

Compte tenu de l'immense succès des 4 représentations de «Helf, em Dokter esch's net guat», la troupe de Schwindratzheim a décidé de remonter sur scène

- le samedi 12 février, à 20 h 30
- le dimanche 13 février, à 15 h

Réservation chez M. Jean-Jacques DUTT, au 03 88 91 73 00

Le nouveau club de jeux

Saluons cette nouvelle initiative dans le domaine associatif. En effet, le nouveau club de jeux de Schwindratzheim qui est en train de se monter, veut donner la possibilité à tous les joueurs potentiels de 7 à 77 ans (voire plus...) de pratiquer des activités ludiques très diversifiées, telles que : Scrabble, Echecs, Dames, Othello, Go, Backgammon, ainsi que tous les jeux de cartes et de réflexion.

Une première réunion d'information a eu lieu le 16 novembre. Elle a rassemblé une vingtaine de passionnés séduits par cette initiative. Reste maintenant à resserer le cadre de ces activités, aborder les questions d'ordre matériel et organisationnel. Si vous voulez aider le club, sachez qu'il est à la recherche de jeux (échecs, scrabble, dames, etc). D'avance merci aux sympathiques

donateurs qui pourront déposer ces jeux au bureau de poste de Schwindratzheim.

Pour rejoindre le club ou obtenir toute information à ce sujet, veuillez vous adresser à M. Frédéric Aletti (Bureau de poste) ou à M. Théo Schnitzler (Fleurs Schnitzler).

L'équipe des animateurs du club



Première réunion d'information : les discussions vont bon train...



Association pour la pêche et la protection du milieu aquatique

Alevinage et repeuplement

En 1999, des repeuplements en brochets, perches et truites Arc en Ciel ont été reconduits.

Le rendez-vous pour tous

Pêcheurs ou non, la journée nettoyage de printemps des berges de la Zorn, le samedi 25 mars 2000.

Pêche Inter-sociétés

Vu le succès de la première pêche intersociétés en 1999, nous avons d'ores et déjà prévu de reconduire celle-ci en septembre 2000.



Nos lots de pêche

- La Zorn sur le territoire des communes de Schwindratzheim et de Mutzenhouse.
- L'association est également détentrice du droit de pêche dans le lot numéro 6 du canal de la Marne au Rhin entre les écluses 42 et 44.
- Les deux étangs, la pêche y étant toutefois réglementée.

La carte ZORN PLUS

Le pêcheur qui le souhaite peut toujours acquérir cette carte et étendre ainsi son domaine de pêche à 105 km de rives sur la Zorn de Lupstein à Weyersheim. Le coût de la carte: 200 francs qui s'ajoutent au montant votre carte de pêche de Schwindratzheim.

Calendrier 2000

jour	date		de	à	lieu
dimanche	9 janvier 2000	Assemblée générale	10 h	12 h	Au Bœuf
samedi	15 janvier 2000	1 ^{re} distribution cartes	16 h	19 h	Au Bœuf
dimanche	6 février 2000	2 ^e distribution cartes	10 h	12 h	Café Alsacien
dimanche	12 mars 2000	3 ^e distribution cartes	10 h	12 h	Au Bœuf
samedi	25 mars 2000	Nettoyage Printemps	7 h	12 h	Zorn
lundi	1 ^{er} mai 2000	Concours de Pêche	14 h	18 h	Étang du moulin
dimanche	7 mai 2000	Pêche après concours	8 h	11 h	Étang du moulin
vendredi	9 juin 2000	4 ^e distribution cartes	19 h	21 h	Café Alsacien
dimanche	25 juin 2000	Concours des Jeunes	14 h	18 h	Étang du moulin
dimanche	3 septembre 2000	Pêche intersociétés	10 h	18 h	Étang du moulin

Ecole de pêche

Ces dernières années, nous avons constaté une diminution du nombre de pêcheurs et ceci pour diverses raisons, à savoir : la dégradation de la qualité de l'eau de nos rivières laquelle met en péril la faune et la flore aquatique, le coût de la carte de pêche et bien d'autres raisons.

Différentes actions sont menées afin d'enrayer cette érosion, voire inverser la vapeur. Sont suivis avec beaucoup de vigilance les rejets des stations d'épuration, les traitements chimiques des terres agricoles et toutes les pollutions accidentelles.

Autre action primordiale, la promotion de la pêche vers les jeunes car l'avenir de la pêche c'est la jeunesse, d'où la création des écoles de pêche.

Les premières écoles de pêche ont vu le jour il y a une dizaine d'année et celle de notre village a démarré le 24 novembre 1998 avec trois jeunes. Bien vite d'autres ont rejoint ce petit groupe et nous avons terminé l'année avec un effectif de dix élèves qui ont suivi avec assiduité toutes les séances.





Ecole de pêche n'est peut être pas la dénomination la plus appropriée pour ces séances d'initiation à la pêche, mais plutôt école de connaissance du milieu aquatique et de la pêche. Les cours sont dispensés par les trois animateurs Bruno Ackermann, Olivier Bernhardt et Bernard Bitzberger. La formation de ces derniers a été assurée par la Fédération départementale de la pêche. La Fédération a également doté notre école d'un rétroprojecteur, d'un projecteur de diapositives et d'un écran.

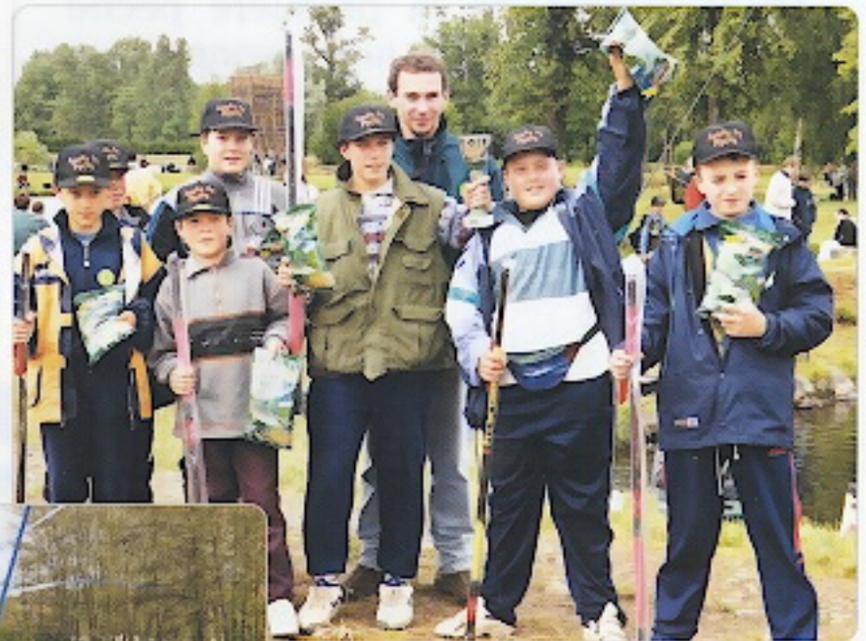
Le but de l'école de pêche est de faire découvrir aux jeunes le milieu aquatique, les cours d'eau et les poissons, tout en respectant l'environnement naturel.

Autres objectifs, leur apprendre les fondements de la pêche, les initier aux diverses techniques de pêche et former des pêcheurs responsables.

Cette formation est destinée aux enfants de 8 à 16 ans, les cours d'une durée de deux heures ont lieu une fois par semaine, au centre culturel pour la partie théorique et pour les travaux pratiques pour la pêche, nous disposons des étangs du Moulin.

Autres activités :

- sortie découverte du lot de pêche de la Zorn,
- visite d'une pisciculture,
- participation au concours de la journée nationale de la pêche,
- concours des jeunes.



Nos jeunes pêcheurs à Molsheim



Après la théorie, la pratique

A nos pêcheurs: bonne pêche en 2000 !

Recommandations aux pêcheurs :

bien que l'accès à la rivière ne soit guère facilité à certains endroits, nous demandons aux pêcheurs de ne pas circuler sur les prés.

Renseignements:

pour tout renseignement, vous pouvez contacter le secrétaire de l'association: Gabriel BOURNON

Le comité





10^e Anniversaire



En 1999, l'amicale des donneurs de sang bénévoles de Schwindratzheim-Mutzenhouse a fêté ses 10 ans d'existence. Grâce à une poignée de bénévoles motivés, l'amicale a vu le jour le 17 juin 1989 lors de l'assemblée générale constitutive. Aujourd'hui, lors de la 10^e assemblée générale, de nombreux donneurs de sang bénévoles ont été à l'honneur. 58 personnes ont eu droit à une médaille et un diplôme pour leur fidélité et leur solidarité qu'elles témoignent aux malades tout au long de l'année.

Les activités en 1999

- **Samedi 6 mars 99**, nous avons l'honneur d'organiser le congrès du secteur nord de l'Union Départementale des Donneurs de Sang Bénévoles.
- **Samedi 24 avril 99**, une délégation du comité était présente au Congrès départemental à Geispolsheim.
- **Dimanche 2 mai 99** participation très active au 1^{er} Salon «Santé Beauté Bien-Être» organisé par le GEF de la Zorn et l'ACSS.
- **Jedi de l'Ascension 13 mai**, organisation d'une sortie pédestre instructive aux abords de la Zorn et du Canal, vers Hochfelden, direction château d'eau en passant par Mutzenhouse. Retour à la salle polyvalente où un succulent kassler attendait les courageux marcheurs. Les participants étaient invités à répondre à un questionnaire basé sur l'observation et la connaissance de notre région. Des coupes et lots offerts par les commerçants locaux récompensèrent les plus astucieux. Un grand merci à ces derniers pour leur soutien.



Remise de la haute distinction "Or avec étoile" pour Albert Oswald ainsi que d'une montre offerte par l'ETS de Strasbourg pour plus de 100 dons. A ses côtés, sa toujours dévouée épouse Christiane, également récipiendaire, ainsi que les maires des communes de Schwindratzheim et Mutzenhouse et le Docteur Vivès de l'ETS de Strasbourg.

- **Dimanche 6 juin**, notre traditionnelle sortie, conduite par François Remmer nous a emmené dans la région de Bitche avec visite de la Citadelle. Il est rappelé que cette sortie n'est pas limitée aux membres de l'association, mais que tout un chacun peut y participer, n'hésitez pas à contacter l'un des membres du comité pour plus de renseignements.

- **Mardi 13 juillet**, une délégation a également participé au défilé à Schwindratzheim.
- Assemblée générale de l'amicale avec remise de médailles et diplômes pour les donneurs de sang méritants ainsi que la remise du challenge intersociétés remporté cette année par le Football-club de Schwindratzheim.

**Je donne mon sang...
J'emmène un ami**

aux collectes de 17h30 à 20h30 à
SCHWINDRATZHEIM
Mercredi 1er mars 2000
Mardi 8 août 2000
Jedi 14 décembre 2000

MUTZENHOUSE
Vendredi 2 juin 2000
Mercredi 11 octobre 2000

CALENDRIER DES COLLECTES



Les réviseurs aux comptes de notre amicale lors de l'épluchage des comptes sous l'œil attentif du trésorier.



Remise du Challenge Intersociétés au FCS suivi de près du badminton-club et des pompiers de Schwindratzheim.



Les récipiendaires lors de l'assemblée générale du 29 octobre 1999.

Objectifs pour l'an 2000

- Participation aux travaux du Congrès du Secteur Nord, le **samedi 29 janvier 2000** à Hochfelden
- Participation active au Congrès Départemental 67, le **dimanche 5 mars 2000**.
- Préparation et participation au Congrès National des donneurs de sang bénévoles du **5 au 8 mai 2000** à Strasbourg.
- **Jedi de l'Ascension le 1^{er} juin 2000**, marche dans le secteur de Schwindratzheim.

Pour le comité, le président
Jean-Marc Baumgartner





Club du 3^e âge

Le club du 3^e âge de SCHWINDRATZHEIM a été créé le 26 février 1984 en vue de promouvoir un lien de solidarité entre les personnes retraitées, hommes ou femmes, vivant seules ou en couple, jeunes ou moins jeunes.



Le club du 3^e âge avec les aînés d'Alteckendorf lors de la visite de Riquewihr le 20.10.99

L'objectif principal est de les sortir de leur isolement et leur donner l'occasion de se rencontrer soit au cours de réunions mensuelles au foyer paroissial durant la mauvaise saison (en principe le premier mercredi de chaque mois), soit au cours de sorties d'un jour à la découverte de la région où nous sommes accompagnés par les aînés du club d'ALTECKENDORF.

C'est ainsi que nous avons suivi en avril les traces de GOETHE à Sessenheim animé par un guide local et le maire de la commune, puis la traversée de l'outre forêt pour prendre le repas au LIEBFRAUENBERG et visiter le lieu. Au retour, nous sommes passés par SOULTZ-SOUS-FORET, HUNSPACH, SEEBACH, HATTEN, BETSCHDORF pour la visite d'une poterie.

En juillet, nous avons mis le cap en Meuse pour découvrir VERDUN et ses champs de batailles et terminer agréablement la soirée à PHALSBOURG.

Une troisième sortie en septembre a été l'occasion de découvrir NEUF-BRISACH qui a fêté cette année le 300^e anniversaire de sa construction par VAUBAN pour fortifier la frontière du Rhin après la perte de VIEUX-BRISACH que Louis XIV a dû céder aux Autrichiens. La visite de VIEUX-BRISACH dans l'après-midi nous a permis de faire connaissance avec la plus grande

cave coopérative d'Europe et les vins du KAISERSTUHL.

Enfin, une dernière sortie le 20 octobre nous a permis de flâner sur les hauteurs des Hautes Vosges via TROIS ÉPIS, ORBEY, HOHRODBERG pour admirer le changement de couleur de la forêt à l'automne puis de retourner par la Route du Vin jusqu'à Riquewihr et visiter le Musée de la Poste et des Diligences.

Le but de nos sorties est avant tout instructif et nous veillons à ce qu'elles soient adaptées aux conditions physiques des participants tout en recherchant le caractère divertissant et la bonne chère qui laisse toujours un bon souvenir.

Le club est affilié à l'ABRAPA (Association Bas-Rhinoise d'Aide aux Personnes Âgées) et aux AÎNÉS RURAUX qui dépendent de la Mutualité Sociale Agricole. Il fonctionne comme une association, dirigée par un comité directeur renouvelable tous les 2 ans. La présidence est assurée par M. Albert FISCHBACH et le secrétariat par M^{lle} Annelise CHRISTMANN. Toutes les personnes retraitées, quel que soit leur âge, sont les bienvenues au club et permettrons de renforcer la solidarité entre les personnes en fin d'activité professionnelle.

Le président Albert FISCHBACH





Association du foyer paroissial

Merci pour tous les efforts déployés par MM. Bernard Bitzberger, Frédéric Heitz (fils), Charles Mehl, Charles Metz, Alfred Paulen, René Schoeff, Robert Strub.

Merci à M. Jean-Pierre Ackermann pour les boiseries, à M. Georges Bergmann pour la maçonnerie et le carrelage, à M. Gérard Hild pour la mise à disposition de l'échafaudage, à M. Patrick Klein pour l'électricité, à M. Charles Walter pour la peinture.

Merci à ceux qui ont offert les matériaux et payé un certain nombre de factures.

Merci en particulier aux Dames du Groupe d'Art Floral qui ont pris en charge l'achat des nouvelles lampes du couloir, des appliques de la petite salle de réunion et de la grande salle ainsi que l'acquisition d'une machine à café et de plusieurs objets destinés à améliorer l'hygiène et la vie au quotidien. Par leur dévouement, leur présence régulière, la confection d'objets d'art qu'elles proposent à la vente lors de manifestations au foyer, dans le village et dans d'autres communes de la région, elles ont donné aux membres du comité les moyens d'entreprendre plus rapidement que prévu un certain nombre de travaux. La photo ci-contre donne un aperçu des talents de ces dames et invite à la découverte de leurs prochaines expositions.

Merci à toutes celles et tous ceux qui répondent à nos invitations et participent aux repas dont le bénéfice est destiné à rembourser les prêts bancaires.

Merci à ceux qui ont apporté leur aide (cuisine, service, tombola, ...) en particulier à l'occasion du repas festif du 31 octobre 1999 qui a marqué de façon solennelle le trentième anniversaire de la construction de notre foyer.

Merci aux choristes et aux musiciens ainsi qu'à M. Jean-Georges Gitz pour l'animation de cet après-midi mémorable.

Merci à M. Charles Metz (13, rue des Champs) notre gérant pour sa présence fidèle et la minutie avec

Le foyer paroissial a été inauguré le 19 octobre 1969. Trente ans plus tard, il a subi une cure de jeunesse qui le rend plus accueillant et plus fonctionnel, répondant à l'évolution des besoins de rencontres de la paroisse protestante, ainsi qu'à ceux des autres utilisateurs réguliers ou occasionnels. La phase principale de la rénovation s'est achevée au cours de cette année 1999 par l'embellissement de la grande salle qui offre désormais un aspect neuf, lumineux et agréable, grâce au revêtement mural aux couleurs chaudes et claires, à la pose d'un nouveau revêtement de sol et à la mise en place d'appliques à l'esthétique sobre et plaisante.

laquelle il veille à maintenir le foyer accueillant pour les groupes réguliers et pour ceux qui louent nos locaux pour une fête de famille.

Merci à M. et M^{me} Raymond et Caroline Rahm qui assurent l'entretien courant.

Merci à M. Robert Strub (2, rue des Juifs) pour le suivi financier et l'organisation des différentes manifestations.

Nous avons la joie et la satisfaction de constater que notre foyer est occupé très régulièrement par des groupes paroissiaux : Enfants de l'École du Dimanche, Groupe d'Art Floral, Chorale paroissiale, Groupe «Bible et Partage», Groupe des Jeunes... ainsi que par le Club du Troisième Âge et des clubs sportifs, qu'il a de nouveau été loué plus fréquemment pour des rencontres ponctuelles et des fêtes de famille.

Pour la location veuillez contacter un des responsables au moyen du numéro de téléphone du foyer, équipé du transfert d'appel sur la personne de permanence en composant le n° 03.88.89.05.00.



Notre foyer répond ainsi à sa vocation de lieu de rencontre, de partage, d'édification, de convivialité et de fête.

Le président
G.-P. GEIGER, pasteur

Rencontres prévues pour la Paroisse Protestante de Schwindrathheim et l'Association du Foyer Paroissial de Schwindrathheim en l'an 2000

Dimanche 06 février 2000	Repas au foyer paroissial
Dimanche 07 mai 2000	Confirmation en l'église protestante
Dimanche 04 juin 2000	Fête paroissiale au foyer
Dimanche 29 octobre 2000	Repas au foyer paroissial





Le corps des sapeurs-pompiers

Toujours prêts à intervenir, vos sapeurs-pompiers sont à vos côtés en toute circonstance et vous remercient pour la confiance que vous leur témoignez à longueur d'année.

Le bilan de cette année 99 se solde par une trentaine de sorties pour divers sinistres et accidents, ce qui n'est pas une tâche aisée pour le lieutenant Charles Brenner dont l'effectif, notamment en journée, est souvent au travail en dehors du village.

Alors j'en profite pour lancer un appel auprès des jeunes du village :

«Les sapeurs-pompiers recrutent»

Le corps des sapeurs-pompiers de Schwindratzheim mène une campagne pour renforcer ses effectifs.

*Aussi, si vous avez 18 ans, femmes ou hommes
si vous aimez l'action et le travail en équipe
si vous souhaitez accomplir des gestes qui sauvent
si vous avez la volonté de vous rendre utile
si vous voulez donner bénévolement de votre temps
Alors rejoignez-nous en qualité de sapeur-pompier volontaire !*



De nombreuses heures de formation pour nos sapeurs

Toutes les personnes intéressées peuvent se renseigner auprès du chef de corps. Les photos ci-contre vous donnent un aperçu des activités de notre groupe que vous pouvez renforcer.

Nous avons le plaisir de vous informer que le lieutenant Brenner (théoriquement «retraitable») a obtenu - par dérogation préfectorale - le droit de prolonger pour deux années de plus, sa carrière déjà brillante et efficace à la tête du corps de Schwindratzheim. (Note de la mairie)

Tous les sapeurs-pompiers se joignent à moi pour vous présenter leurs meilleurs vœux pour l'an 2000 en vous rappelant les consignes élémentaires de prudence en toute circonstance.

Le chef de corps, Le lieutenant Charles BRENNER



Une bonne condition physique pour être prêt à tout type d'intervention



Le «métier de pompier» peut réserver des surprises : ici capture de poneys égarés !



L'amicale des sapeurs-pompiers



Le président et son comité directeur tiennent à remercier l'ensemble des habitants qui leur témoignent du soutien tout au long de l'année. Par exemple, ceux qui ont pu applaudir l'excellente troupe théâtrale de Mommenheim qui nous a régalié le 20 février au centre culturel où nous les retrouverons bientôt, le 26 février 2000.

Une scène d'un sketch interprété par les juniors de la troupe dont le talent promet . . .

Autre moment fort, fin juillet, l'organisation de jeux inter sociétés où 12 associations n'ont pas ménagé leurs efforts pour rivaliser d'adresse et divertir le public bon enfant tout au long de la journée. Compte tenu du succès remporté par cette manifestation, nous avons d'ores et déjà décidé de la reconduire l'an prochain, le 23 juillet 2000.



L'animation sur tous les fronts devant la salle polyvalente



L'heure de la remise des récompenses avec une mention spéciale au «Stölber Club» qui finit à la première place.

Toujours dans le domaine du soutien, je ne voudrais pas manquer de relever aussi la générosité de la population à l'occasion de notre journée calendrier qui nous permet notamment d'acquérir du matériel complémentaire pour être encore plus efficace dans notre action vis-à-vis de chacun.

... «Et n'oubliez pas d'accrocher ou de ranger notre calendrier 2000 non loin de votre téléphone afin de pouvoir y consulter rapidement les informations sur l'intervention des secours. Cette précaution vous fera gagner des minutes précieuses. Par ailleurs, en toute circonstance, gardez votre calme et soyez précis.»

L'ensemble de vos pompiers bénévoles se joint à moi pour vous présenter une bonne et heureuse année.

Le président de l'amicale Francis IRION





Le tout nouveau «POINT LECTURE»

Inauguré officiellement le 28 novembre 99 et ouvert au public depuis le 1^{er} décembre, ce point lecture donne aux passionnés des livres la possibilité de choisir parmi plus de 1700 ouvrages mis à disposition par la B.D.P. (Bibliothèque Départementale du Bas-Rhin). Pour un abonnement annuel modique, les membres pourront aussi accéder à certaines nouveautés (une dizaine par mois) ainsi qu'à divers périodiques, à l'espace feutré et boisé du 2^e étage du centre culturel.

Ces livres sont renouvelés par tiers tous les 4 mois.

Un peu d'histoire...

Ce projet auquel plusieurs équipes municipales avaient réfléchi, n'a finalement jamais abouti sans que l'on sache vraiment pourquoi, l'absence de local n'étant sans doute pas le seul motif suffisant. Était-on certain qu'à Schwindratzheim il y aurait un réel intérêt ? Les dernières statistiques datent du passage du bibliobus de la bibliothèque départementale, il y a une quinzaine d'années.

C'est finalement lors de la discussion sur la répartition de l'espace du centre culturel que ce projet est réellement né. Entre temps, le dépouillement du questionnaire - jeunes a permis de se rassurer sur le potentiel de lecteurs... qui reste à présent à confirmer.

Le montage du projet

Planifié à l'origine pour une mise en œuvre en 99, il aura suffi d'une réunion d'information officielle le 24 juin, pour fédérer le groupe de projet sous la coordination de notre animatrice culturelle Frédérique Bonhert. Après les vacances, les choses s'accroissent : formation des bénévoles par des personnes



compétentes de la Bibliothèque Départementale, formation au nouveau logiciel informatique pour la gestion des livres et des lecteurs et enfin le choix des livres. Pour ce dernier domaine, les membres découvrent l'aspect technique du loisir qui est proposé au public, notamment la cotation des livres qui sont répertoriés selon des critères très précis. Le choix du matériel (étagères, bureau, chaises) est vite bouclé et il s'intègre agréablement au local.

Le 3 novembre restera une date qui marquera plus d'un membre du groupe qui s'est retrouvé à Truchtersheim pour la sélection des 1700 livres. Quelle performance, appuyée il est vrai par les excellents conseillers de la BDBR. Le lendemain 4 novembre, la livraison du «fonds» : cela commence à prendre forme !

À l'approche de l'ouverture on sent l'effervescence gagner le groupe ; les choses ne traînent plus et la distribution des rôles fait le reste : abonnements aux périodiques, achat des nouveautés, préparation du tract d'information, commande des boissons pour l'inauguration, liste des invités, décoration salle, sonorisation, liste des personnes de permanence, achat de confiseries

pour les enfants. Même si le plus important reste à faire, même si chacun sait que nous avons souhaité l'inauguration en toute simplicité, personne ne voulait rater ce premier rendez-vous officiel.

Les membres ont bien conscience que le plus important reste à venir, c'est-à-dire faire vivre ce «point lecture». On peut d'ores et déjà souligner l'important travail préparatoire réalisé par tout le sympathique groupe de bénévoles particulièrement motivé. Ces derniers tiennent aussi à remercier le conseil municipal pour le soutien qu'il apporte régulièrement au livre et à ce projet en particulier. Merci également aux animateurs de la bibliothèque de Melsheim pour leurs bons conseils ayant permis de «mettre le pied à l'étrier».

Enfin un appel est lancé à toutes les personnes souhaitant s'investir quelques heures par mois pour aider à l'animation. Sachez que les bénévoles de notre «point lecture» attendent quelques renforts. En journée, vous pouvez vous adresser

- soit au secrétariat de mairie,
- soit à Frédérique Bonhert au 03.88.91.50.27
- ou à l'une des animatrices lors des permanences au centre culturel.





Le point lecture en bref :

Répartition des livres :

- 40 % pour adultes (20% de romans et 20% de documentaires)
- 40 % pour les jeunes (20% de romans et 20 % de documentaires)
- 10 % de bandes dessinées
- 10% divers (livres allemands, alsatiques, gros caractères, cuisine)

Sont consultables sur place :

- 1 dictionnaire «Le petit Robert»
- 1 grand Atlas «Larousse»

des périodiques :

- 60 millions de consommateurs - Système D
- Le Nouvel Observateur - Science et Vie junior - GEO - Le P'tit Loup (à partir de 7 ans)

Pour les revues, le dernier numéro reste sur place, les autres sont à la disposition des abonnés.

Heures d'ouverture : les mercredis de 16h à 18h
les vendredis de 18h à 20h

Lieu : 2^e étage du centre culturel
67270 Schwindratzheim - ☎ 03.88.89.05.15

Abonnement : 30 F pour l'année,
gratuit pour les - de 16 ans

Prêts : de 1 à 3 livres pendant 3 semaines

Service de portage à domicile : les personnes ayant de réelles difficultés à se déplacer ou à monter les

escaliers pour se rendre au «point lecture» sont invitées à se faire connaître auprès du secrétariat de mairie. Une membre de l'équipe de bénévoles prendra contact par la suite.

Dons : Les dons de livres neufs ou usagés ainsi que les dons de revues sont les bienvenus. A ce sujet, le groupe de bénévoles se réunira vers la mi-février pour prendre en charge le stock d'ouvrages remis à ce moment-là par les donateurs. Après un travail de cotation, couverture des livres, ceux-ci rejoindront les rayonnages du point lecture pour constituer notre fonds propre.

Toutefois, afin de conserver une cohérence de l'offre globale proposée aux abonnés, le «point lecture» se réserve la possibilité de faire un tri et de ne retenir que les ouvrages entrant dans les cotations retenues à ce jour. Avec tout cet équipement, de bonnes heures de lecture en perspective !

Liste actuelle des membres du «point lecture» :

- Eliane Berbegal, Annie Ettlinger, Annie Fechter, Marguerite Goetz, Georgette Hamm, Murielle Hausswirth, Claire Kleinpeter, Danielle Konradt, Christa Lentz, Marie-Claire Marx, Christiane Oswald, Nathalie Riehl, Evelyne Schoettel, Danielle Ulrich.

Tous les nouveaux membres seront les bienvenus !

Nouvelles des principaux projets de la Communauté de Communes du Pays de la Zorn

La Communauté de Communes du Pays de la Zorn a mis en chantier les projets suivants :

- rénovation et extension de la piscine
- création de 2 déchetteries sélectives
- programme de câblage des communes
- programme local de l'habitat
- politique enfance et jeunes

Les représentants de la commune participent et orientent naturellement aussi les travaux et les débats sur ces différents projets d'envergure qui ne pourraient se concevoir au niveau d'une commune seule. Concernant le projet enfance et jeunes, quelques précisions s'imposent. Une véritable politique enfance et jeunes demande une réflexion approfondie sur les besoins réels des familles. Des moyens à la hauteur des ambitions sont également nécessaires. De ce fait, des communes rurales isolées ne peuvent dégager ni les infrastructures, ni les frais de fonctionnement nécessaires à des services corrects et durables. Il serait très facile d'improviser ça et là des remèdes ponctuels incapables de s'autogérer. C'est la raison pour laquelle cette compétence a été appréhendée par la Communauté de Communes qui, par ailleurs,

bénéficiera d'aides plus conséquentes répercutables sur les coûts des prestations aux familles.

Mais avant de tirer des plans sur la comète, il est apparu aux élus des communes, qu'il était important de faire un état des lieux et des véritables besoins et attentes des parents, enfants et adolescents.

C'est ce travail là qui a été commencé depuis près de 2 ans dans les 26 communes sous forme d'approche globale et, depuis début novembre, sous forme de prise de contact avec les différents intervenants. Plus tard une enquête approfondie sur les besoins des 3 000 jeunes de 0 à 16 ans du Pays de la Zorn dégagera les grands axes. Il ne s'agit pas de construire des crèches, des cantines, des garderies et autres infrastructures lourdes un peu partout dans le canton mais de voir comment on peut utiliser

l'existant et ce qui est vraiment faisable et gérable.

Il ne s'agit pas non plus d'ignorer les assistantes maternelles qui existent dans les communes mais au contraire de s'organiser dans certains domaines avec elles.

Avant que des réalisations concrètes n'aient lieu, il y aura donc une période d'enquête, de réflexion et de programmation. On ne peut pas improviser dans ce domaine où entre 0 et 16 ans les besoins changent tous les 2 ou 3 ans.

Un seul regret, lors de la réunion organisée le 2 novembre, il n'y avait vraiment pas foule.

On peut donc aussi se poser la question de l'opportunité d'entreprendre un si vaste chantier. Mais peut-être cette désaffection n'était-elle due qu'à la météo et au passage à l'horaire d'hiver !





Conseils gratuits aux futurs constructeurs

Le Conseil d'Architecture et d'Urbanisme du Bas-Rhin (CAUE) assure gratuitement des permanences. Celles-ci s'adressent aux particuliers désirant construire en évitant des erreurs et des tracasseries administratives. Les rencontres avec des architectes agréés peuvent se faire sur rendez-vous.

Pour de plus amples informations, s'adresser au secrétariat de mairie ou au siège de la Communauté de Communes à Hochfelden (03.88.91.96.58).

Containers à verre - papier - plastique - huile

Les containers entreposés à côté de la salle polyvalente seront transférés sur le parking Poids Lourds près de la station de pompage.

Nous rappelons une fois de plus que les autres déchets ne sont pas admis et qu'il est interdit de les déposer dans des sacs poubelles à proximité.

Lorsque les containers sont pleins, ne pas poser les bouteilles ou papiers à côté de ces derniers. Quelle que soit la fréquence d'enlèvement par la société en charge du traitement, il n'est pas possible de gérer les imprévus et les périodes de pointes ou de vacances. Seules les huiles moteur sont admises dans la citerne correspondante. Les récipients vides sont à ramener chez soi ou s'il s'agit de fûts plastiques à mettre dans le container à plastiques si leurs dimensions le permettent, sinon à ramener à domicile. Si le fût à huile est plein, ne pas laisser de bidon plein sur place.

Toute infraction (on nous communique régulièrement des noms de récidivistes) est passible

d'une amende. Merci à chacun de faire preuve de discipline et de respecter la propreté des lieux.

D'autre part, nous rappelons que ces containers sont réservés à la population de la commune. Nous espérons que leur localisation un peu plus à l'écart de la route départementale dissuadera certains habitants des villages environnants qui avaient pris de « confortables » habitudes, mais faussant par là les statistiques sur le rythme de remplissage.

Objets encombrants

Nous vous prions de prendre note du planning de ramassage des objets encombrants :

Encombrants métalliques

31 janvier 2000

25 juillet 2000

Encombrants non-métalliques

25 avril 2000

25 octobre 2000

Double échangeur sur l'A4

Le projet de double échangeur a été voté par le Conseil Général dans sa séance du mois d'octobre.

L'information en avait été faite au conseil municipal début juillet et à l'association foncière début août.

Une réunion avait été programmée avec les exploitants agricoles des parcelles concernées le 19 octobre. Une seconde réunion avec les propriétaires fonciers concernés a eu lieu début décembre. Et comme chacun sait, tant que les moyens budgétaires n'ont pas été dégagés toutes les informations n'ont qu'un caractère provisoire.

Le projet reste à préciser sur le plan technique, du foncier et des procédures administratives.

Ce débat vieux de plus de 20 ans verra donc peut-être une solution dans un proche avenir en fonction des délais administratifs nécessaires avant la phase des travaux et des discussions préalables avec les différents intervenants.

Stationnement

Le parking près de la Zorn a été réaménagé en 1998. Il a été étendu cette année pour une meilleure accessibilité et avec plus de places. Il est utilisé régulièrement par un certain nombre de chauffeurs routiers que nous remercions ici pour leur civisme.

Par contre ceux qui utilisent régulièrement ce parking, ainsi que leurs voisins, se demandent pourquoi certains de leurs collègues n'en font pas autant avec leurs tracteurs et remorques. En effet, il ne peut y avoir 2 poids 2 mesures et les retardataires sont fortement incités à en faire de même pour toute durée dépassant 3 heures. La présente vaut pour rappel et dorénavant la gendarmerie se verra obligée de verbaliser sans nouvel avertissement.

Nous rappelons que la commune a fait l'effort d'aménagement et le respect des règles est demandé à tous, qu'il s'agisse de conducteurs poids lourds ou de véhicules de tourisme.

Merci d'éviter à tous des désagréments inutiles.





Nuisances sonores

Presque tout a été dit sur ce sujet. Tondeuses, perceuses, scies, musique, motos, scooters, etc. ... sont autant de sources de bruit acceptables lorsqu'il n'y a pas exagération et aux heures autorisées. Mais une fois de plus le bon sens et le respect des autres sont les meilleures garanties d'une saine cohabitation entre voisins et concitoyens.

A titre de rappel, les tontes de gazon ou autres travaux domestiques avec des appareils à moteur sont tolérés :

- du lundi au samedi de 7 à 21 h
- le dimanche uniquement de 9 à 12 h mais à éviter de préférence

Ravalements de façades

Le Département a fixé de nouvelles normes pour les subventions aux peintures et crépisage. En résumé, il s'agit des règles suivantes :

- fixation d'un périmètre dans la commune
- date de construction des immeubles
- nature des bâtiments et travaux

Les travaux de crépis seul, peinture seule, couverture, fenêtres, portes, soubassements en pierre de taille sont à présent également subventionnés sous certaines conditions, de respect de matériaux et de couleurs.

Une nouvelle palette de couleurs sera mise en place et devra être consultée et respectée qu'il y ait subvention ou non.

La municipalité a amélioré et étendu les nouvelles règles préconisées par le département. Pour ces extensions de subvention, la commune devra les financer sans aide départementale. On n'en appréciera que davantage l'effort fait. Mais la contrepartie est aussi de ne pas commencer les travaux avant déclaration à la mairie et de respecter les règles prévues.

Il est d'ailleurs rappelé que le code de l'urbanisme requiert une déclaration de travaux quels qu'ils soient et ceci même s'il s'agit uniquement de travaux de peinture - ravalement et même s'il n'y a aucune demande de subvention (y compris pour les travaux effectués soi-même sans entreprise).

Pour toutes informations complémentaires, s'adresser au secrétariat de mairie.

Clapets anti-retour

Le règlement sanitaire départemental prévoit que les constructeurs posent des clapets anti-retour sur les canalisations afin d'éviter les refoulements d'eau de pluie dans les caves ou garages.

Il s'agit d'une petite installation sans grande conséquence sur le budget d'une construction neuve ou pour les bâtiments existants mais qui peut éviter certains désagréments. Les architectes qui font correctement leur travail doivent en informer les futurs constructeurs.

Aire de jeux

Surveillance des enfants par les parents

Les jeux qui ont été installés derrière le groupe scolaire sont à utiliser sous certaines conditions d'âge (16 mois à 6 ans) et sous la responsabilité et surveillance des parents qui sont expressément souhaitées.

D'autre part, il est demandé de respecter la tranquillité et la propreté des lieux.

Les chiens sont plus que jamais indésirables à cet endroit et dans les espaces verts en général.

Domicile France Alsace

«L'AIDE A DOMICILE, FACILE COMME UN COUP DE FIL»

Besoin d'un coup de main à votre domicile ?

Vous cherchez une personne compétente et fiable, l'association «Domicile France Alsace» vous permet d'accéder à un certain nombre de services.

«Domicile France Alsace» réunit plusieurs associations titulaires de l'agrément qualité, qui couvrent l'ensemble de l'Alsace. Ayant le même niveau d'exigence et d'expérience, elles ont mis en place un numéro de téléphone unique (08.03.03.67.68) à la disposition des particuliers et des familles recherchant une aide à domicile que ce soit en ville ou dans un petit village :

- **garde d'enfant en bonne santé ou malade, accompagnement d'un enfant à la crèche ou à l'école, ménage, repassage, présence auprès d'une personne âgée ou invalide . . .**

Une conseillère prend alors en charge l'appel et l'oriente vers l'association susceptible de répondre le mieux à votre demande, en fonction de votre lieu de résidence et du service demandé.

Depuis le lancement de cette formule, «Domicile France Alsace» a permis d'orienter près de 1 400 personnes vers l'une ou l'autre des associations.

Les personnes qui font appel à ces associations bénéficient d'une réduction d'impôts. En outre, elles peuvent également acquérir, par le biais des comités d'entreprises, des Titres Emploi Service qui allègent encore le coût des prestations d'aides à domicile.

Permanences MSA et rénovation de logement

La permanence de la rue des Pierres est transférée au centre culturel (1^{er} étage).

Nouveaux horaires : tous les mardis de 10h à 12h

Le rez-de-chaussée de la rue des Pierres sera, après rénovation, disponible à la location sous certaines conditions de revenus plafonds. Les candidatures seront examinées en commission et sont à adresser au secrétariat de mairie.



Calendrier des manifestations 2000

DIMANCHE	30	JANVIER	TOURNOI DE BELOTE au CLUB-HOUSE DU F.C.S.
DIMANCHE	6	FÉVRIER	REPAS COUSCOUS au FOYER PAROISSIAL
SAMEDI 12 et DIMANCHE 13		FÉVRIER	THÉÂTRE F.C.S. Représentation supplémentaire de «Helf, em Dokter esch's net guat»
SAMEDI	26	FÉVRIER	THÉÂTRE POMPIERS (Troupe de Mommenheim)
DIMANCHE	5	MARS	FÊTE D'HIVER CONCORDIA
VENDREDI	24	MARS	ASSEMBLÉE GÉNÉRALE CRÉDIT MUTUEL
SAMEDI	25	MARS	NETTOYAGE DE PRINTEMPS
SAMEDI	15	AVRIL	TOURNOI INTERNE BADMINTON
SAMEDI	22	AVRIL	SOIRÉE JEUNES F.C.S. : MASTERS DE DJ
MARDI	25	AVRIL	ASSEMBLÉE GÉNÉRALE GROUPAMA
LUNDI	1	MAI	CONCOURS DE PÊCHE A.P.P.M.A.
SAMEDI 6 et DIMANCHE 7		MAI	TOURNOI DE FLÉCHETTES
DIMANCHE	7	MAI	CONCOURS DE PÊCHE INTERNE A.P.P.M.A.
DIMANCHE	14	MAI	2° SALON SANTÉ, BEAUTÉ ET BIEN ÊTRE
JEUDI	1	JUIN	SORTIE PÉDESTRE A.D.S.B.S.M. - A.C.S.S.
SAMEDI 3 et DIMANCHE 4		JUIN	COUPE D'ALSACE DE FLÉCHETTES
DIMANCHE	4	JUIN	FÊTE PAROISSIALE
JEUDI 15, VENDREDI 16 et SAMEDI 17		JUIN	10° CHALLENGE CANTONAL F.C.S.
MERCREDI	21	JUIN	FÊTE DE LA MUSIQUE
DIMANCHE	25	JUIN	FINALE TOURNOI TENNIS
DIMANCHE	25	JUIN	CONCOURS DE PÊCHE DES JEUNES
DU 3 JUILLET au 28 JUILLET			CENTRE AÉRÉ
DIMANCHE	9	JUILLET	F.C.S. 2° FÊTE «CHAROLAIS A LA BROCHE»
VENDREDI	14	JUILLET	FÊTE NATIONALE FEU D'ARTIFICE + FÉERIE DES EAUX
DIMANCHE	23	JUILLET	FÊTE D'ÉTÉ POMPIERS
Du SAMEDI 12 au MARDI 15		AOÛT	TOURNOI F.C.S.
DIMANCHE	27	AOÛT	PORTES OUVERTES + INAUGURATION VERGER-ÉCOLE
	27	AOÛT	F.C.S. JOURNÉE DES JEUNES
DIMANCHE	3	SEPTEMBRE	PÊCHE INTERSOCIÉTÉ A.P.P.M.A.
VENDREDI	29	SEPTEMBRE	FÊTE DE LA BIÈRE SOIRÉE D'OUVERTURE
SAMEDI	30	SEPTEMBRE	FÊTE DE LA BIÈRE SOIRÉE DE GALA ÉLECTION MISS
DIMANCHE	1	OCTOBRE	FÊTE DE LA BIÈRE MESSTI + FOIRE/BROCANTE
SAMEDI 14 et DIMANCHE 15		OCTOBRE	EXPOSITION DE FRUITS A SCHWINDRATZHEIM
DIMANCHE	29	OCTOBRE	REPAS AU FOYER PAROISSIAL
SAMEDI	2	DÉCEMBRE	FÊTE SAINTE BARBE POMPIERS
DIMANCHE	3	DÉCEMBRE	VENTE DE L'AVENT DU GROUPE D'ART FLORAL
DIMANCHE	10	DÉCEMBRE	FÊTE DE NOËL 3° ÂGE
SAMEDI	16	DÉCEMBRE	CONCERT DE NOËL CONCORDIA
MARDI	26	DÉCEMBRE	LOTO - BINGO au CENTRE CULTUREL F.C.S.